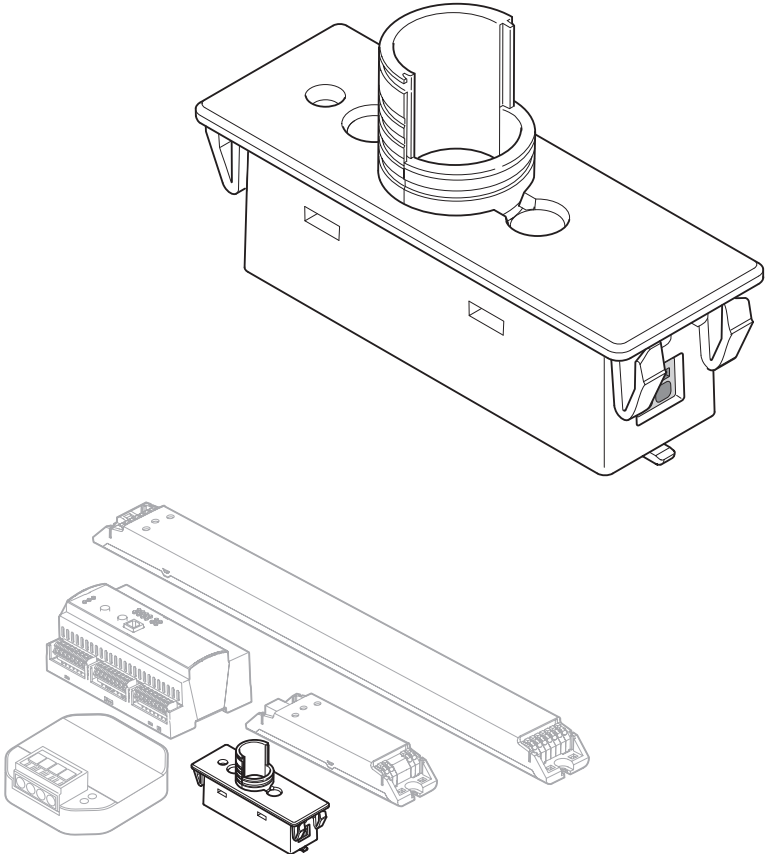
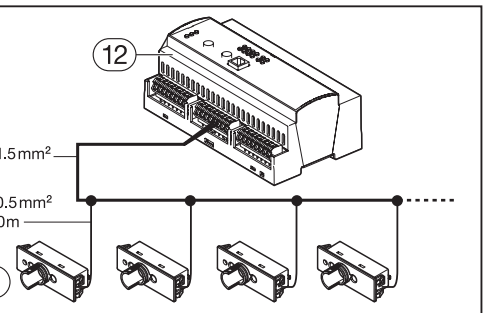
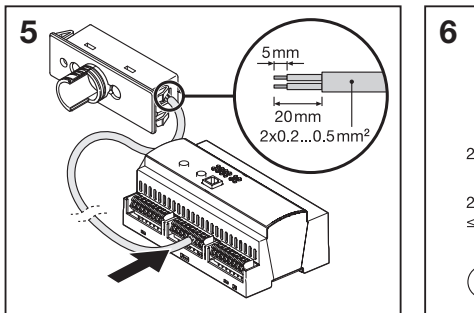
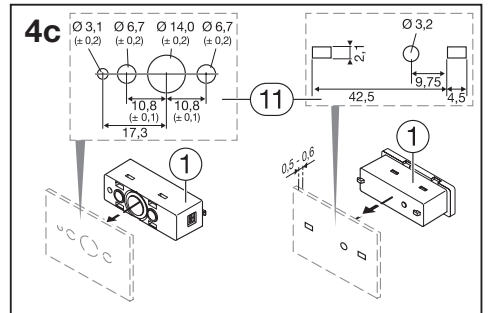
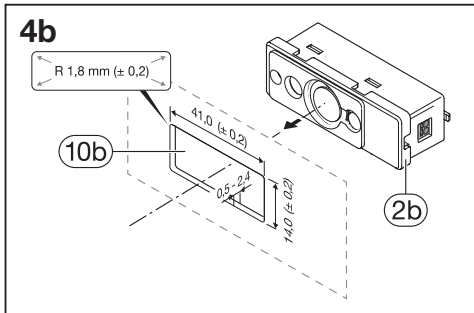
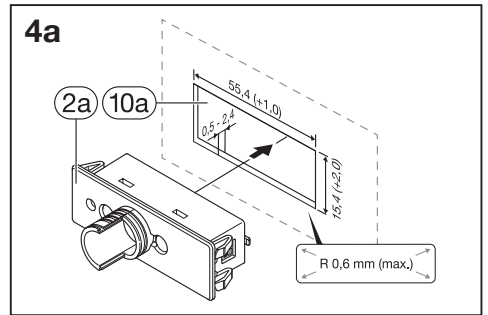
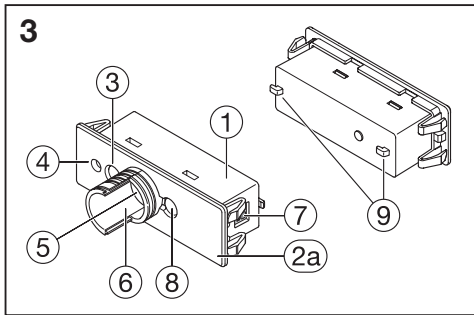
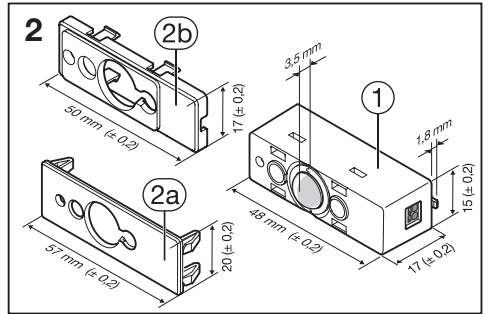
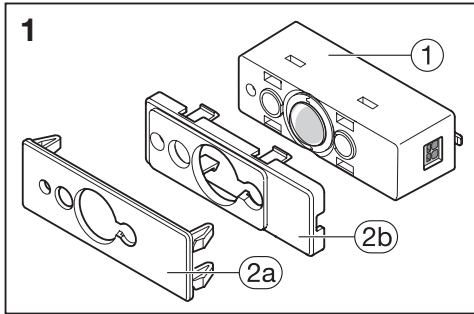
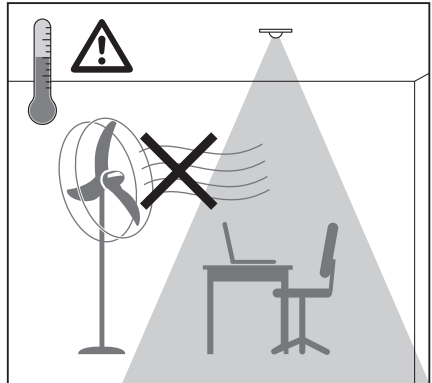
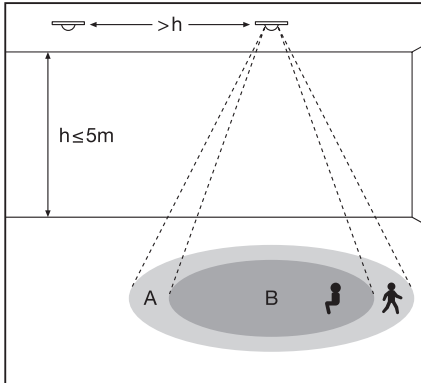
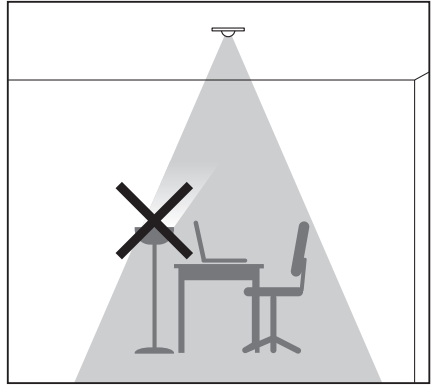
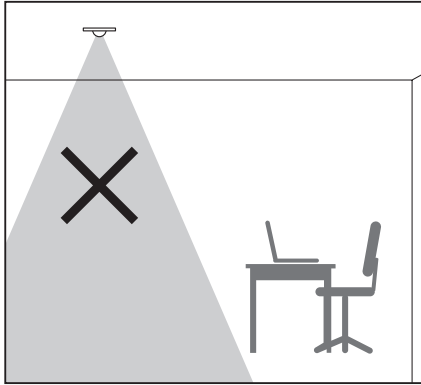
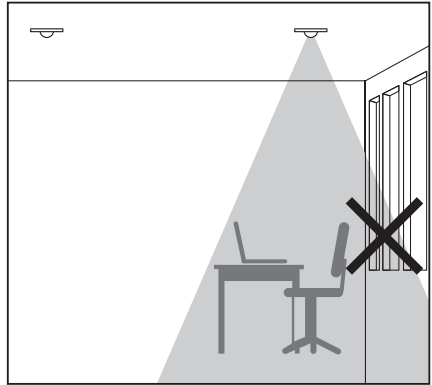
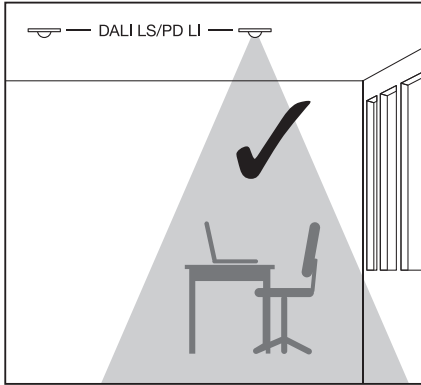


DALI LS/PD LI





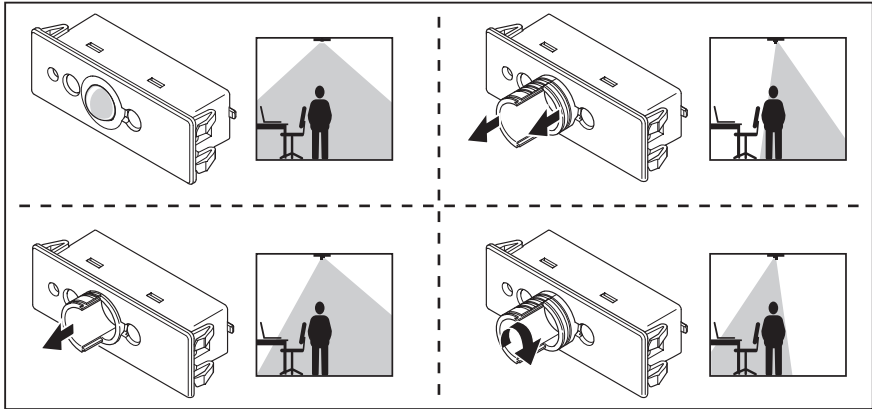
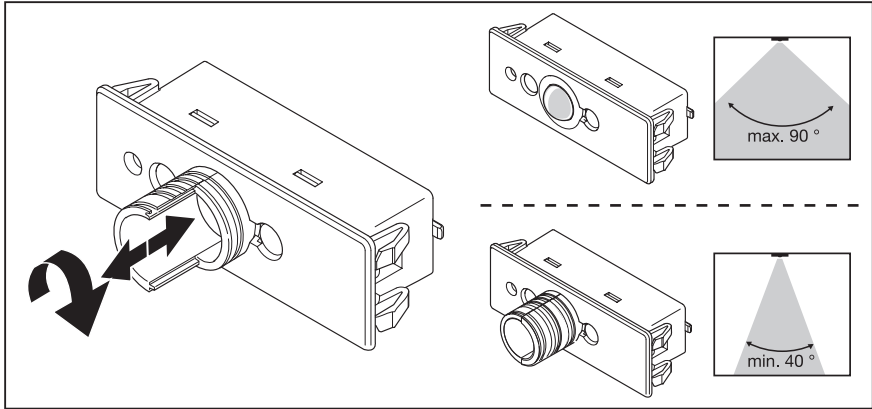
7



h	2m	2.5m	3m	3.5m	5m
A	1.5-4.3m	1.8-5.3m	2-6m	2.5-7m	7m
B	1.5-2.5m	1.8-3.3m	2-4m	2.5-5m	

t_a	-20 °C to +50 °C (operation) 1)*
lx	20 - 800 (directly on the sensor) 2)*

8



Ⓢ Light and presence sensor for use in OSRAM DALI PRO and DALIeco control systems. This product is specially developed and intended for use with light management systems for lighting systems. Any use other than that described in this instruction manual is not as intended.

Names of individual components (see fig. 1,2,3):
 (1) DALI LS / PD LI Sensor; (2a) Cover for external installation; (2b) Cover for internal installation; (3) LED display; (4) Sensor button (recessed in housing); (5) Presence sensor; (6) 2 Shutters (set detection range/presence); (7) DALI line connection; (8) Brightness sensor; (9) Retaining lugs

Connection:
 Connection of multiple sensors via DALI to the control unit (see fig. 6); Connection of the sensor cable (DALI line) between control unit and sensor (see fig. 5)

Assembly options for the luminaire:
 here are 2 different covers for this as well as the possibility of individually fitting into the luminaire housing:

- Cover (2a) for installing the sensor externally through the opening (10a) in the luminaire housing

(see fig. 4a). The cover is placed on the sensor prior to installing the sensor and the two together are inserted in the opening in the luminaire housing.

- Cover (2b) for installing the sensor internally (see fig. 4b). The cover is placed on the sensor housing. If the sensor is in the correct mounting position, the raised surface of the cover will sit flush in the luminaire opening (10b).
- Internal sensor installation without separate cover (see fig. 4c). The openings in the luminaire housing (11) must be made to accurately fit with the sensor (1).

Retaining lugs (9) on the bottom of the sensor for simple assembly (9) on corresponding counterpart (see fig. 3).

Assembly-location (see fig. 7)

Operation, settings:
 Use of the sensor and configuration in the system -> separate manual for the control unit used.

Setting the detection range for presence detection:
 In order to use the presence detection in a targeted way, the detection range of the sensor can/must be

set independently of the spatial conditions (see fig. 8).

1. Remove/insert or rotate one or both shutters where necessary.
2. By changing the shutter position, you can influence the detection range of the sensor directionally in order to prevent undesired presence detection.

Sensor button (see fig. 3):
 This button (4) executes different functions depending on the duration of activation.

1. Press the sensor button (short press) to test the DALI connection 1 press LED on, another press LED off.
2. Press the sensor button (very long press) to start the reset. The LED flashes for approx. 10 s. The unit is set back to the factory settings and all addresses are deleted.

Power supply:
 The unit is supplied from DALI Voltage as per DALI standard EN 62386. Power consumption approx. 6 mA.

- * 1) operation; 2) directly on the sensor

Technical support:
www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

DALI LS/PD LI

Ⓛ) Licht- und Präsenzsensoren für die Verwendung in OSRAM DALI PRO und DALIeco Steuersystemen. Dieses Produkt wurde speziell für Lichtmanagementsysteme entwickelt und ist für die Verwendung mit diesen Systemen vorgesehen. Es ist nur für die Zwecke vorgesehen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Namen der einzelnen Komponenten (siehe Abb. 1, 2, 3): (1) DALI LS / PD LI Sensor; (2) Abdeckung für Montage von außen; (2b) Abdeckung für Montage von innen; (3) LED-Anzeige; (4) Sensortaste (in Gehäuse eingelassen); (5) Präsenzsensoren; (6) 2 Shutter (für die Festlegung von Erfassungsbereich/Präsenzerfassung); (7) DALI Leitungsanschluss; (8) Helligkeitssensoren; (9) Hattelaschen

Vernetzung:

Vernetzung verschiedener Sensoren via DALI an die Steuereinheit (siehe Abb. 6); Verbindung zwischen der Steuereinheit und dem Sensor (siehe Abb. 5) durch das Sensorkabel (DALI Leitung)

Montagemöglichkeiten für die Leuchte:

Hierfür stehen 2 verschiedene Abdeckungen zur Verfügung. Zudem besteht die Option einer Montage im Leuchtgehäuse:

- Abdeckung (2a) für die Montage des Sensors von außen durch die Öffnung (10a) im Leuchtgehäuse (siehe Abb. 4a). Die Abdeckung wird auf dem Sensor platziert, bevor die Montage des Sensors erfolgt. Danach werden beide Komponenten gemeinsam in die Öffnung im Leuchtgehäuse eingesetzt.
- Abdeckung (2b) für die Montage des Sensors von innen (siehe Abb. 4b). Die Abdeckung wird auf dem Sensorgehäuse platziert. Wenn sich der Sensor in der richtigen Position befindet, sitzt die erhöhte Oberfläche der Abdeckung bündig in der Leuchtoffnung (10b).
- Montage des Sensors von innen ohne separate Abdeckung (siehe Abb. 4c). Die Öffnungen im Leuchtgehäuse (11) müssen exakt zum Sensor (1) passen.

Hattelaschen (9) auf der Unterseite des Sensors ermöglichen den einfachen Zusammenbau mit dem entsprechenden Gegenstück (siehe Abb. 3).

Anbringungsort der Baugruppe (siehe Abb. 7)

Betrieb, Einstellungen:

Verwendung des Sensors und Konfiguration im System -> separates Handbuch für Steuereinheit.

Einstellen des Erfassungsbereichs für die Präsenzerfassung:

Um die Präsenzerfassung richtig zu verwenden, kann/muss der Erfassungsbereich des Sensors unabhängig von den räumlichen Bedingungen eingestellt werden (siehe Abb. 8).

1. Nach Bedarf müssen Sie einen oder beide Shutter entfernen/einsetzen.
2. Durch Ändern der Shutterposition können Sie die Richtung des Erfassungsbereichs des Sensors beeinflussen, um unerwünschte Präsenzerfassung zu vermeiden.

Sensortaste (siehe Abb. 3):

Diese Taste (4) aktiviert je nach Dauer des Drückens verschiedene Funktionen.

1. Drücken Sie kurz die Sensortaste, um die DALI Verbindung zu testen; bei einmaligem Drücken leuchtet die LED auf, bei nochmaligem Drücken geht sie wieder aus.
2. Halten Sie die Sensortaste gedrückt, um den Prozess zum Zurücksetzen zu starten. Die LED blinkt ungefähr 10 s lang. Die Einheit wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt und alle Adressen werden gelöscht.

Netzteil:

Die Einheit wird mit DALI Spannung laut DALI Norm EN 62386 versorgt. Leistungsaufnahme ungef. 6 mA.

* 1) Betrieb; 2) direkt auf dem Sensor

Technische Unterstützung:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓛ) Capteur de luminosité et de présence pour les systèmes de contrôle OSRAM DALI PRO et DALIeco. Ce produit a été développé spécialement pour un usage avec des systèmes de gestion de l'éclairage et est destiné à cet usage. Il n'est pas destiné à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.

Noms des composants individuels (voir fig. 1, 2, 3) :

(1) Capteur DALI LS / PD LI ; (2a) Protecteur pour installation interne ; (2b) Protecteur pour installation externe ; (3) Affichage LED ; (4) Bouton du capteur (encastré dans le boîtier) ; (5) Capteur de présence ; (6) 2 volets (définition de la plage de détection/présence) ; (7) Raccordement ligne DALI ; (8) Capteur de luminosité ; (9) Pattes de maintien

Raccordement :

Raccordement de multiples capteurs via DALI à l'unité de contrôle (voir fig. 6) ; Raccordement du câble du capteur (ligne DALI) entre l'unité de contrôle et le capteur (voir fig. 5)

Options de montage pour le luminaire :

Ce produit dispose de deux protecteurs différents, avec possibilité de montage dans le boîtier du luminaire :

- Protecteur (2a) pour le montage externe du capteur par l'ouverture (10a) dans le boîtier du luminaire (voir fig. 4a). Le protecteur est placé sur le capteur avant l'installation du capteur et les deux éléments sont insérés ensemble dans l'ouverture du boîtier du luminaire.
- Protecteur (2b) pour le montage interne du capteur (voir fig. 4b). Le protecteur est placé sur le boîtier du capteur. Si le capteur est dans la bonne position, la surface surélevée du protecteur se situera au niveau de l'ouverture du luminaire (10b).
- Montage interne du capteur sans protecteur séparé (voir fig. 4c). Les ouvertures dans le boîtier du luminaire (11) doivent être en correspondance parfaite avec le capteur (1).

Les pattes de fixation (9) sur la partie inférieure du capteur permettent un montage simple (voir fig. 3).

Emplacement de montage (voir fig. 7)

Fonctionnement, paramètres :

Utilisation du capteur et configuration dans le système -> manuel de l'unité de contrôle.

Réglage de la plage de détection de présence :

Afin d'utiliser correctement la détection de présence, la plage de détection du capteur peut/doit être réglée indépendamment des conditions spatiales (voir fig. 8).

1. Retirez/insérez ou faites pivoter l'un des deux volets, ou les deux, si nécessaire.
2. En modifiant la position des volets, vous pouvez régler la plage de détection du capteur afin d'éviter une détection de présence non souhaitée.

Bouton du capteur (voir fig. 3) :

Ce bouton (4) active différentes fonctions en fonction de la durée de la pression.

1. Appuyez brièvement sur le bouton du capteur pour tester la connexion DALI ; appuyez une fois pour allumer la LED ; appuyez à nouveau pour l'éteindre.
2. Appuyez sur le bouton du capteur et maintenez-le enfoncé pour lancer le processus de réinitialisation. La LED clignote pendant env. 10 s. Les réglages d'usine sont réappliqués et toutes les adresses sont effacées.

Alimentation :

L'unité est alimentée par une tension DALI selon la norme DALI EN 62386. Consommation électrique env. 6 mA.

* 1) fonctionnement ; 2) directement sur le capteur

Support technique :

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓛ) Sensore di luce e presenza per l'uso nei sistemi di controllo OSRAM DALI PRO e DALIeco. Questo prodotto è stato sviluppato appositamente per sistemi di gestione della luce ed è destinato all'uso in associazione agli stessi. Non è destinato a finalità diverse da quelle descritte nel presente manuale di istruzioni.

Nomi dei singoli componenti (vedere fig. 1, 2, 3):

(1) Sensore DALI LS / PD LI; (2a) Coperchio per installazione all'esterno; (2b) Coperchio per l'installazione all'interno; (3) Display LED; (4) Pulsante del sensore (incassato nell'alloggiamento); (5) Sensore di presenza; (6) 2 Otturatori (impostazione campo di rilevamento/presenza); (7) Collegamento linea DALI; (8) Sensore di luminosità; (9) Linguette di blocco

Collegamento:

Collegamento di più sensori tramite DALI alla centralina (vedere fig. 6); Collegamento del cavo del sensore (linea DALI) tra la centralina e il sensore (vedere fig. 5)

Opzioni di assemblaggio per l'apparecchio di illuminazione:

Vi sono 2 coperchi diversi per questo prodotto, oltre alla possibilità di installarlo nel corpo dell'apparecchio di illuminazione:

- Il coperchio (2a) per l'installazione del sensore all'esterno attraverso l'apertura (10a) nel corpo dell'apparecchio di illuminazione (vedere fig. 4a). Il coperchio viene posizionato sul sensore prima di installare il sensore e i due insieme vengono inseriti nell'apertura nel corpo dell'apparecchio di illuminazione.
- Coperchio (2b) per l'installazione del sensore all'interno (vedere fig. 4b). Il coperchio viene posizionato sull'alloggiamento del sensore. Se il sensore è nella posizione corretta, la superficie sollevata del coperchio si posizionerà a filo nell'apertura dell'apparecchio di illuminazione (10b).
- Installazione del sensore all'interno senza coperchio separato (vedere fig. 4c). Le aperture nel corpo dell'apparecchio di illuminazione (11) devono essere perfettamente adatte al sensore (1).

Le linguette di blocco (9) sul fondo del sensore consentono un montaggio semplice sulla controparte corrispondente (vedere fig. 3).

Posizione di assemblaggio (vedere fig. 7)

Funzionamento, impostazioni:

Uso del sensore e configurazione nel contesto del sistema -> manuale separato per la centralina.

Impostazione del campo per il rilevamento della presenza:

Per utilizzare correttamente il rilevamento di presenza, il campo di rilevamento del sensore può/deve essere impostato in maniera indipendente dalle condizioni spaziali (vedere fig. 8).

1. Rimuovere/inserire o ruotare una o entrambi gli otturatori, se necessario.
2. Modificando la posizione degli otturatori è possibile influenzare il campo di rilevamento del sensore in maniera direzionale al fine di evitare il rilevamento indesiderato di presenza.

Pulsante del sensore (vedere fig. 3):

Questo pulsante (4) attiva funzioni diverse a seconda della durata di pressione dello stesso.

1. Premere brevemente il pulsante del sensore per testare la connessione DALI; se premuto una volta, LED acceso; se premuto di nuovo, LED spento.
2. Premere e tenere premuto il pulsante del sensore per avviare il processo di ripristino. Il LED lampeggia per circa 10 secondi. L'unità viene ripristinata alle impostazioni di fabbrica e tutti gli indirizzi vengono cancellati.

Alimentazione:

L'unità è alimentata dalla tensione del DALI secondo lo standard DALI EN 62386. Consumo di energia circa 6 mA.

* 1) funzionamento; 2) direttamente sul sensore

Supporto tecnico:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

DALI LS/PD LI

(E) Sensor de luz y presencia para uso en los sistemas de control OSRAM DALI PRO y DALIeco Este producto se ha desarrollado especialmente para su uso en sistemas de gestión de luz. No tiene otros fines que los que se describen en este manual de instrucciones.

Nombre de los distintos componentes (véase la fig. 1, 2, 3): (1) Sensor DALI LS/PD LI; (2a) Tapa para instalación externa; (2b) Tapa para instalación interna; (3) Pantalla LED; (4) Botón del sensor (incrustado en la carcasa); (5) Sensor de presencia; (6) 2 Obturadores (para establecer el rango de detección o la presencia); (7) Conexión de línea DALI; (8) Sensor de brillo; (9) Pestañas de fijación

Conexión:

Conexión de varios sensores a través de DALI a la unidad de control (véase la fig. 6); conexión del cable del sensor (línea DALI) entre la unidad de control y el sensor (véase la fig. 5)

Opciones de montaje para la luminaria:

Existen 2 tapas diferentes para el montaje, así como la opción de instalación en la carcasa de la luminaria:

- Tapa (2a) para la instalación del sensor externamente a través de la abertura (10a) en la carcasa de la luminaria (véase la fig. 4a). La tapa se coloca sobre el sensor antes de su instalación y ambos elementos se insertan juntos en la abertura de la carcasa de la luminaria.
- Tapa (2b) para la instalación del sensor internamente (véase la fig. 4b). La tapa se coloca en la carcasa del sensor. Si el sensor se encuentra en la posición correcta, la superficie elevada de la tapa se asentará a ras de la abertura de la luminaria (10b).
- Instalación interna del sensor sin tapa de separación (véase la fig. 4c). Las aberturas de la carcasa de la luminaria (11) deben coincidir exactamente con el sensor (1).

Las pestañas de fijación (9) de la parte inferior del sensor permiten un montaje sencillo en la contraparte correspondiente (véase la fig. 3).

Ubicación del conjunto (véase la fig. 7)

Operación, ajustes:

Use el sensor y la configuración del sistema -> manual separado para la unidad de control.

Ajuste del rango de detección para la detección de presencia:
Para usar la función de detección de presencia correctamente, el rango de detección del sensor puede o debe establecerse independientemente de las condiciones espaciales (véase la fig. 8).

1. Retire, inserte o gire uno o ambos obturadores donde sea necesario.
2. El cambio de la posición de los obturadores le permitirá determinar el rango de detección del sensor direccionalmente para evitar una detección de presencia no deseada.

Botón del sensor (véase la fig. 3):

Este botón (4) activa diferentes funciones según el tiempo que se mantenga pulsado.

1. Pulse brevemente el botón del sensor para probar la conexión DALI; pulse una vez para encender el LED y vuelva a pulsar para apagarlo.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón del sensor para iniciar el restablecimiento del proceso. El LED parpadeará durante aprox. 10 segundos. La unidad se restablecerá a los ajustes de fábrica y se eliminarán todas las direcciones.

Alimentación:

La unidad se alimenta mediante tensión DALI, según el estándar DALI EN 62386. Consumo: aprox. 6 mA.

* 1) funcionamiento; 2) directamente en el sensor

Asistencia técnica:

www.osram.com o +49 (0)89-6213-6000

(P) Sensor de luz e de presença para utilizar nos sistemas de controlo OSRAM DALI PRO e DALIeco. Este produto foi desenvolvido especialmente ser utilizado com sistemas de gestão de iluminação. Não se destina a nenhum outro efeito além dos descritos neste manual de instruções.

Nomes de componentes individuais (ver fig. 1, 2, 3): (1) Sensor DALI LS/PD LI; (2a) Tampa para instalação

externa; (2b) Tampa para instalação interna; (3) LED; (4) Botão do sensor (embutido na caixa); (5) Sensor de presença; (6) 2 Obturadores (definir intervalo de deteção/presença); (7) Ligaçao de linha DALI; (8) Sensor de luminosidade; (9) Linguetas de retenção

Ligaçao:

Ligaçao de vários sensores através de DALI à unidade de controlo (ver fig. 6); Ligaçao do cabo do sensor (linha DALI) entre a unidade de controlo e o sensor (ver fig. 5)

Opções de montagem para a luminária:

Existem 2 tampas diferentes disponíveis para a montagem, assim como a opção de instalar na caixa da luminária:

- Tampa (2a) para instalar o sensor externamente através da abertura (10a) na caixa da luminária (ver fig. 4a). A tampa é colocada no sensor antes da sua instalação e os dois componentes juntos são inseridos na abertura da caixa da luminária.
- Tampa (2b) para instalar o sensor internamente (ver fig. 4b). A tampa é colocada na caixa do sensor. Se o sensor estiver na posição correta, a superfície elevada da tampa irá assentar à face na abertura da luminária (10b).
- Instalação do sensor interno sem tampa separada (ver fig. 4c). As aberturas na caixa da luminária (11) têm de ter o tamanho exato do sensor (1).

As linguetas de retenção (9) na parte inferior do sensor permitem a montagem simples na contraparte correspondente (ver fig. 3).

Local de montagem (ver fig. 7)

Funcionamento, definições:

Utilização do sensor e configuração no sistema -> manual separado para a unidade de controlo.

Definir o intervalo de deteção para a deteção de presença: Para utilizar corretamente a deteção de presença, o intervalo de deteção do sensor pode/deve ser definido independentemente das condições espaciais (ver fig. 8).

1. Retire/insira ou rode uma ou os dois obturadores conforme necessário.
2. Ao mudar a posição do obturador, pode influenciar a direção do intervalo de deteção do sensor para evitar a deteção de presença indesejada.

Botão do sensor (ver fig. 3):

Este botão (4) ativa diferentes funções, dependendo do tempo que é premido.

1. Prima brevemente o botão do sensor para testar a ligação DALI; prima uma vez para ligar o LED e prima novamente para desligar o LED.
2. Prima sem soltar o botão do sensor para iniciar o processo de reposição. O LED pisca durante cerca de 10 s. A unidade é reposta para as predefinições de fábrica e todos os endereços são eliminados.

Alimentação elétrica:

A unidade é alimentada pela tensão DALI em conformidade com a norma DALI EN 62386. Consumo de energia de aprox. 6 mA.

* 1) funcionamento; 2) diretamente no sensor

Assistência técnica:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(B) Aισθητήρας φωτός και παρουσίας για χρήση στα συστήματα ελέγχου OSRAM DALI PRO και DALIeco. Το προϊόν δημιουργήθηκε ειδικά για χρήση με τα συστήματα διαχείρισης φωτισμού. Δεν παρέχεται για σκοπούς άλλους εκτός αυτών που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Ονομασίες μεμονωμένων τμημάτων (βλ. εικόνα 1, 2, 3): (1) Αισθητήρας DALI LS / PD LI, (2a) Κάλυμμα για εξωτερική εγκατάσταση, (2b) Κάλυμμα για εσωτερική εγκατάσταση, (3) Ενδείξη LED, (4) Κομπιτά αισθητήρα (εντοχισμένο στο περίβλημα), (5) Κομπιτά παρουσίας, (6) 2 Κλείστρα (ορισμός εύρους ανίχνευσης/παρουσίας, (7) Σύνδεση γραμμής DALI, (8) Αισθητήρας φωτεινότητας, (9) Υποδοχέας συγκράτησης

Σύνδεση:

Σύνδεση πολλαπλών αισθητήρων μέσω DALI με τη μονάδα ελέγχου (βλ. εικόνα 6). Σύνδεση του καλωδίου αισθητήρα (γραμμή DALI) μεταξύ της μονάδας ελέγχου και του αισθητήρα (βλ. εικόνα 5).

Επιλογές συναρμολόγησης για το φωτιστικό:

Υπάρχουν 2 διαφορετικά καλύμματα, καθώς και η επιλογή εγκατάστασης στο περίβλημα του φωτιστικού:

- Κάλυμμα (2a) για εγκατάσταση του αισθητήρα εξωτερικά, μέσω του ανοίγματος (10a) στο περίβλημα του φωτιστικού (βλ. εικόνα 4a). Το κάλυμμα τοποθετείται στον αισθητήρα πριν από την εγκατάσταση του τελευταίου και τα δύο μαζί τοποθετούνται μέσα στο άνοιγμα στο περίβλημα του φωτιστικού.
- Κάλυμμα (2b) για εγκατάσταση του αισθητήρα εσωτερικά (βλ. εικόνα 4b). Το κάλυμμα τοποθετείται στο περίβλημα του αισθητήρα. Εάν ο αισθητήρας βρίσκεται στη σωστή θέση, η ανυψωμένη επιφάνεια του καλύμματος εφάπτεται στο άνοιγμα του φωτιστικού (10b).
- Εσωτερική εγκατάσταση αισθητήρα χωρίς ξεχωριστό κάλυμμα (βλ. εικόνα 4c). Τα ανοίγματα στο περίβλημα του φωτιστικού (11) πρέπει να εφάπτονται ακριβώς στον αισθητήρα (1).

Οι υποδοχές συγκράτησης (9) στο κάτω μέρος του αισθητήρα επιτρέπουν την εύκολη συναρμολόγηση στο αντίστοιχο τμήμα (βλ. εικόνα 3).

Όση συναρμολόγηση (βλ. εικόνα 7)

Λειτουργία, ρυθμίσεις:

Χρήση του αισθητήρα και ρύθμιση παραμέτρων στο σύστημα -> ξεχωριστό εγχειρίδιο της μονάδας ελέγχου.

Ρύθμιση του εύρους ανίχνευσης για ανίχνευση παρουσίας:

Για να χρησιμοποιείτε σωστά την ανίχνευση παρουσίας, το εύρος ανίχνευσης του αισθητήρα μπορεί/πρέπει να ρυθμιστεί ανεξάρτητα από τις χωρικές συνθήκες (βλ. εικόνα 8).

1. Αφαιρέστε/τοποθετήστε ή περιστρέψτε ένα ή και τα δύο κλείστρα, όπου απαιτείται.
2. Αλλάζοντας τη θέση του κλείστρου, μπορείτε να επηρεάσετε το εύρος ανίχνευσης του αισθητήρα καταβυθινικά για να αποφύγετε ανεπιθύμητη ανίχνευση παρουσίας.

Κομπιτά αισθητήρα (βλ. εικόνα 3):

Αυτό το κομπιτά (4) ενεργοποιεί διαφορετικές λειτουργίες, ανάλογα με τον χρόνο πατημάτων του.

1. Πατήστε για σύντομο διάστημα το κομπιτά αισθητήρα για να ελέγξετε τη σύνδεση DALI. Πατώντας μία φορά, ενεργοποιείται το LED, ενώ πατώντας ξανά, απενεργοποιείται.
2. Κρατήστε πατημένο το κομπιτά αισθητήρα για να ξεκινήσετε τη διαδικασία επαναφοράς. Το LED αναβοσβήνει για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Η μονάδα πραγματοποιεί επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις και όλες οι διευθύνσεις διαγράφονται.

Τροφοδοσία:

Η μονάδα τροφοδοτείται με τάση DALI, σύμφωνα με το πρότυπο DALI EN 62386. Κατανάλωση ισχύος: περίπου 6 mA.

* 1) λειτουργία, 2) απευθείας στον αισθητήρα

Τεχνική υποστήριξη:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(NL) Licht- en aanwezigheidsensor die geschikt zijn in de regelsystemen OSRAM DALI PRO en DALIeco. Dit product is speciaal ontwikkeld voor en bedoeld voor gebruik met lichtbeheersystemen. Het product mag uitsluitend gebruikt worden voor doeleinden die in deze handleiding staan beschreven.

Namen van afzonderlijke componenten (zie fig. 1, 2, 3): (1) DALI LS-/PD LI-sensor; (2a) afscherming voor externe installatie; (2b) afscherming voor interne installatie; (3) leddisplay; (4) sensorknop (ingebouwd in de behuizing); (5) aanwezigheids-sensor; (6) 2 sluiters (ingesteld detectiebereik/aanwezigheid); (7) DALI-lijnaansluiting; (8) lichtsterktesensor; (9) beveiligingslippen

Aansluiting:

Aansluiten van meerdere sensoren via DALI op de regelunit (zie fig. 6); aansluiten van de sensorkabel (DALI-lijn) tussen de regelunit en de sensor (zie fig. 5)

Montagemogelijkheden voor de armatuur:

Er zijn 2 verschillende afschermingen en er bestaat ook de mogelijkheid om het product in de armatuur-behuizing te installeren:

DALI LS/PD LI

- Afscherming (2a) voor externe montage met gebruik van de opening (10a) in de armatuurbehuizing (zie fig. 4a). De afscherming moet, vóór de montage van de sensor, over de sensor worden geplaatst. Vervolgens worden beide sensoren via de opening in de armatuurbehuizing geplaatst.
- Afscherming (2b) voor interne montage van de sensor (zie fig. 4b). De afscherming wordt over de behuizing van de sensor geplaatst. Wanneer de sensor zich in de correcte positie bevindt, steekt de afscherming niet uit boven het oppervlak van de armatuur (10b).
- Montage van interne sensor zonder afzonderlijke afscherming (zie fig. 4c). De sensor (1) moet precies passen in de openingen van de armatuurbehuizing (11).

De bevestigingslippen (9) onderop de sensor maken het mogelijk het onderdeel eenvoudig te bevestigen op de bijbehorende tegehangen (zie fig. 3).

Montagelocatie (zie fig. 7)

Werking, instellingen:

Sensor gebruiken en in het systeem configureren → aparte handleiding voor de gereedschepen.

Het detectiebereik voor aanwezigheidsdetectie instellen: Om de aanwezigheidsdetectie naar behoren te kunnen gebruiken, moet het detectiebereik van de sensor afhankelijk van de ruimtelijke omstandigheden worden ingesteld (zie fig. 8).

1. Verwijder/plaats of draai waar nodig een of beide sluiters.
2. Door de positie van de sluiters aan te passen, bevindt u de richting van het detectiebereik van de sensor. Op die manier voorkomt u ongewenste detectie van de afdrukbehuizing.

Sensorknop (zie fig. 3):

Met deze knop (4) kunnen, afhankelijk van hoelang deze wordt ingedrukt, diverse functies worden geactiveerd.

1. Druk de sensorknop kort in om de DALI-aansluiting te testen; druk één keer om de led aan te zetten, druk nogmaals om de led uit te zetten.
2. Houd de sensorknop ingedrukt om het resetproces te starten. De led knippert circa 10 s. De eenheid wordt teruggezet naar fabrieksinstellingen en alle adressen worden gewist.

Voedingbron:

De eenheid wordt verzorgd met DALI-spanning conform de DALI-norm EN 62386. Het stroomverbruik bedraagt circa 6 mA.

* 1) werking; 2) direct op de sensor

Technische ondersteuning:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

S Lys- og nårvarsensorer for anvendning med OSRAM DALI PRO- og DALIeco-styringsystem. Denna produkt har utvecklets särskilt för, och är avsedd för användning med, ljushanteringsystem. Den är inte avsedd för några andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Naam på enskilda komponenter (se fig. 1.2.3):

- (1) DALI LS/PD LI-sensor; (2) Skydd för extern montering; (3) Skydd för intern montering; (3) LED-display; (4) Sensorknapp (infallid i höjlet); (5) Närvarsensor; (6) 2 luckor (fastställt område/närvaro för detektering); (7) DALI-sladdanslutning; (8) Sensor för ljusstyrka; (9) Bärfasten

Anslutning:

Anslutning för flera sensorer via DALI till styrenheten (se fig. 6); anslutning för sensorkabeln (DALI-sladd) mellan styrenheten och sensorn (se fig. 5)

Monteringsalternativ för armaturen:

Det finns 2 olika skydd för denna produkt, och den går även att montera i armaturhöjlet:

- Skydd (2a) för extern montering av sensorn genom öppningen (10a) i armaturhöjlet (se fig. 4a). Skyddet sitter på sensorn före monteringen, och både skyddet och sensorn förs in i öppningen i armaturhöjlet.
- Skydd (2b) för intern montering av sensorn (se fig. 4b). Skyddet placeras på sensorns höjle. Om sensorn är i rätt läge kommer den upphöjda ytan att sitta i jämnhöjd med armaturens öppning (10b).

- Intern montering av sensorn utan ett separat skydd (se fig. 4c). Öppningarna i armaturhöjlet (11) måste ha exakt rätt passform för sensorn (1).

Bärfastena (9) på sensorns undersida gör den enkel att montera på den motsvarande delen (se fig. 3).

Monteringsplats (se fig. 7)

Drift – inställningar:

Användning av sensorn och konfigurationen i systemet → separat manual för styrenheten.

Inställning av detektionsområdet för närvarodetektering:

För att närvarodetekteringen ska fungera ordentligt måste detektionsområdet för sensorn ställas in oberoende av de rumsliga förhållandena (se fig. 8).

1. Ta bort/sätt i eller rotera en eller båda luckorna vid behov.
2. Genom att ändra luckans position kan du påverka riktningen för sensorns detektionsområde för att förhindra oönskad rörelsedetektering.

Sensorknapp (se fig. 3):

Den här knappen (4) aktiverar olika funktioner beroende på hur länge den hålls nedtryckt.

1. Tryck kort på sensorknappen för att testa DALI-anslutningen. Tryck en gång för att sätta på lysdioden och tryck igen för att släcka lysdioden.
2. Tryck på och håll ned sensorknappen för att starta återställningsprocessen. Lysdioden blinkar i ca 10 sekunder. Enheten återställs till fabriksinställningarna och alla adresser tas bort.

Strömeförsörjning:

Enheten drivs med DALI-spanning enligt DALI-standard EN 62386. Strömförbrukning: ca 6 mA.

* 1) drift; 2) direkt på sensorn

Teknisk support: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(N) Valo- ja läsnäoläanturi OSRAM DALI PRO- ja DALIeco-ohjauksjärjestelmiin. Tämä tuote on kehitetty ja tarkoitettu erityisesti valojenhallintajärjestelmiä varten. Sitä ei ole tarkoitettu muihin kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuihin tarkoituksiin.

Komponentit (katso kuva 1.2.3):

- (1) DALI LS/PD LI -anturi, (2a) ulkoisen asennuksen suojus, (2b) sisäisen asennuksen suojus, (3) LED-ilmainin, (4) anturipainike (upotettu koteloon), (5) läsnäoläanturi, (6) kaksi rajoitinta (havaitsemisalueen/läsnäoläasetus), (7) DALI-liinayhteys, (8) kirkkausanturi, (9) kiinnitysulkoikeet.

Käytöt:

Useiden anturien kytkäminen DALI:n kautta ohjauksyksikköön (katso kuva 6), anturikaapelin (DALI-liinan) kytkeminen ohjauksyksikköön ja anturin välille (katso kuva 5).

Valaisimen asennusvaihtoehdot:

Tätä tarkoitusta varten on kaksi erilaista suojusta ja lisäksi mahdollisuus asentaa valaisinkotelo.

- Suojus (2a) anturin asentamiseen valaisimen kotelon aukkon (10a) ulkopuolelta (katso kuva 4a). Suojus asennetaan anturiin ennen anturin asentamista ja molemmat asennetaan yhdessä valaisimen kotelon aukkon.

- Suojus (2b) anturin asentamiseen sisäpuolelta (katso kuva 4b). Suojus asennetaan anturin koteloon. Kun anturi on sijoitettu oikein, suojuksen korotettu etupinta asettuu samaan tasoon kuin valaisimen aukko (10b).

- Anturin asennus sisäpuolelta ilman erillistä suojusta (katso kuva 4c). Anturin (1) on sovittava tarkasti valaisinkotelon aukkoihin (1).

Anturin pohjassa olevat kiinnitysulkoikeet (9) helpottavat asennusta vastakkapalleisiin (katso kuva 3).

Asennussijainti (katso kuva 7)

Käyttö, asetukset:

Anturin käyttö ja määritys järjestelmässä; ks. erillinen ohjauksyksikköön opas.

Läsnäolötunnistuksen havaitsemisalueen asetus: Läsnäolötunnistuksen oikea toiminta edellyttää, että anturin havaitsemisalue voidaan asettaa erikseen asennussijainnista riippumatta (katso kuva 8).

1. Poista tai asenna yksi rajoitin tai molemmat rajoittimet ja käännä niitä tarvittaessa.
2. Rajoittimia säätämällä voi vaikuttaa anturin tunnistusalueen suuntaukseen ja estää läsnäolon havaitsemisen muualla kuin halutussa kohdissa.

Anturin painike (katso kuva 3): Tämä painike (4) aktivoi erilaisia toimintoja sen mukaan, kuinka kauan sitä painetaan.

1. Testaa DALI-yhteyks painamalla anturipainiketta lyhyesti, syytä LED painamalla kerran ja sammuta LED painamalla uudelleen.

2. Käynnistä nollausprosessi pitämällä anturin painiketta painettuna. LED vilkkuu noin 10 sekunnin ajan. Yksikö palautuu tehdasasetuksiin ja kaikki osoitteet poistetaan.

Virtalähde:

Yksikö saa virran DALI-jännitteestä DALI-standardin EN 62386 mukaisesti. Virrankulutus noin 6 mA.

* 1) käyttö; 2) suoraan anturiin

Tekninen tuki: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(N) Lys- og bevegelsesensorer for bruk i OSRAM DALI PRO- og DALIeco-styringsssystemer. Dette produktet ble utviklet spesielt for bruk med lysstyringsystemer. Det er ikke beregnet for andre formål enn de som beskrives i denne bruksanvisningen.

Navn på individuelle komponenter (se fig. 1.2.3):

- (1) DALI LS / PD LI-sensor; (2a) Deksel for ekstern installasjon; (2b) Deksel for intern installasjon; (3) LED-skjerm; (4) Sensorknapp (innfelt i huset); (5) Bevegelsesensor; (6) 2 lukkere (angi registreringsrekkevidde/bevegelse); (7) DALI-linjekobling; (8) Lysstyrkesensor; (9) Festeknaster

Kobling:

Tilkobling av flere sensorer via DALI til styreenheten (se fig. 6); Tilkobling av sensorkabelen (DALI-linje) mellom styringsenheten og sensoren (se fig. 5)

Montasjealternativer for armaturen:

Det finnes to forskjellige dekser for dette i tillegg til installasjon i armaturhuset:

- Deksel (2a) for å installere sensoren eksternt gjennom åpningen (10a) i armaturhuset (se fig. 4a). Dekselet plasseres på sensoren før du installerer sensoren, og de to settes sammen inn i åpningen i armaturhuset.

- Deksel (2b) for å installere sensoren internt (se fig. 4b). Dekselet plasseres på sensorhuset. Hvis sensoren er i riktig posisjon, skal den hevede overflaten til dekselet sitte på linje med armaturåpningen (10b).

- Intern installasjon av sensoren uten separat deksel (se fig. 4c). Åpningene i armaturhuset (11) må passe nøyaktig for sensoren (1).

Festeknastene (9) på bunnen av sensoren muliggjør enkel montasje på den tilsvarende motparten (se fig. 3).

Montasjeplassing (se fig. 7)

Drift, innstillinger:

Bruk av sensoren og konfigurasjon i systemet → egen håndbok for styreenheten.

Innstilling av rekkevidden til bevegelsesdetseksjonen: For å kunne bruke bevegelsesdetseksjonen riktig kan/må registreringsområdet til sensoren stilles inn uavhengig av romforholdene (se fig. 8).

1. Fjern/sett inn eller roter én eller begge lukkerne ved behov.

2. Ved å endre lukkeposisjonen kan du påvirke registreringsområdet til sensoren retningsmessig for å hindre uønsket bevegelsesdetseksjon.

Sensorknapp (se fig. 3):

Denne knappen (4) aktiverer ulike funksjoner, avhengig av hvor lenge den trykkes inn.

1. Trykk kort på sensorknappen for å teste DALI-tilkoblingen: Trykk en gang for å slå på LED-lampen, og trykk igjen for å slå den av.
2. Trykk og hold ned sensorknappen for å starte tilbakestillingen. LED-lampen blinker i ca. ti sekunder. Enheten tilbakestilles til fabrikkinnstillingene og alle adressene slettes.

Strømforsyning:

Enheten forsynes med DALI-spanning etter DALI-standard EN 62386. Strømforkbruk: ca. 6 mA.

* 1) drift; 2) direkte på sensoren

Teknisk støtte: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

DALI LS/PD LI

☑ Lys- og tilstedeværelsessensor til brug i OSRAM DALI PRO- og DALIeco-kontrolsystemer. Dette produkt er specialudviklet og beregnet til brug med lysstyringsystemer. Den er ikke beregnet til andre formål end dem, der beskrives i denne vejledning.

Navne på de enkelte komponenter (se fig. 1,2,3):

- (1) DALI LS/PD LI-sensor; (2) Dæksel til udvendig installation (2b) Dæksel til indvendig installation
- (3) LED-skærm, (4) Sensorknap (indfældet i huset); (5) Tilstedeværelsessensor, (6) 2 lamelgitre (indstilling af registreringsområde/tilstedeværelse); (7) DALI-stikledning (8) Lysstyrkesensor; (9) Spændinger

Tilslutning:

Tilslutning af flere sensorer via DALI til kontrolenheden (se fig. 6); Tilslutning af sensorkablet (DALI-ledning) mellem kontrolenheden og sensoren (se fig. 5)

Monteringsmuligheder for armaturet:

Der findes 2 forskellige monteringsdæksler og endvidere mulighed for at installere i armaturhuset:

- Dæksel (2a) til udvendig installation af sensoren gennem åbningen (10a) i armaturhuset (se fig. 4a). Dækslet placeres på sensoren forud for installation af sensoren, og de to komponenter føres sammen ind i åbningen i armaturhuset.

- Dæksel (2b) til indvendig installation af sensoren (se fig. 4b). Dækslet befinder sig på sensormotet. Hvis sensoren er placeret korrekt, flugter dækslets indvendige overflade med armaturets åbning (10a).

- Indvendig sensorinstallation uden separat dæksel (se fig. 4 c). Åbningerne i armaturhuset (11) skal passe perfekt til sensoren (1).

Spændinger (9) i bunden af sensoren muliggør enkel montering på den tilsvarende modpart (se fig. 3).

Montageplacering (se fig. 7)

Drift, indstilling:

Brug af sensoren og konfiguration i systemet → kontrolenhedens separate brugsanvisning.

Indstilling af registreringsområdet for tilstedeværelsesregistrering:

For at bruge tilstedeværelsesregistrering korrekt skal sensorens registreringsområde indstilles uafhængigt af de rumlige forhold (se fig. 8).

1. Fjern/indsæt eller drej det ene eller begge lamelgitre efter behov.
2. Ved at ændre lamelgitterets position kan du ændre sensorens registreringsområde retningsmæssigt for at forhindre uønsket tilstedeværelsesregistrering.

Sensorknap (se fig. 3):

Denne knap (4) aktiverer forskellige funktioner alt efter, hvor længe der trykkes på den.

1. Tryk kortvarigt på sensorknappen for at teste DALI-forbindelsen. Tryk én gang, og LED'en tændes, tryk igen, og LED'en slukkes.
2. Hold sensorknappen nede for at starte nulstillingsprocessen. LED'en blinker i ca. 10 sek. Enheden nulstilles til fabriksindstillingerne, og alle adresser slettes.

Stromforsyning:

Enheden strømforsynes med DALI-spænding i henhold til DALI-standard EN 62386. Stromforbrug ca. 6 mA.

* 1 drift, 2) direkte på sensoren

Teknisk support: www.osram.com, +49 (0) 89-6213-6000

☑ Sniemac svetla a přítomnosti pro použití v řídicích systémech OSRAM DALI PRO a DALIeco. Tento produkt byl vyvinut zvláště pro systémy řízení osvětlení a je určen pro použití s nimi. Není určen k jinému účelu, než jaký je popsán v této příručce.

Názvy jednotlivých součástí (viz obr. 1,2,3):

- 1) Sniemac DALI LS / PD LI; (2) kryt pro vnější instalaci; (2b) kryt pro vnitřní instalaci; (3) LED displej; (4) tlačítko sniemače (zapuštěné do pouzdra); (5) sniemač přítomnosti; (6) 2 závěrky (nastavení rozsahu detekce/přítomnosti); (7) připojení vedení DALI; (8) sniemač jasu; (9) příchytka

Připojení:

Připojení většího počtu sniemačů prostřednictvím sniemače DALI k řídicí jednotce (viz obr. 6); připojení kabelu sniemače (vedení DALI) mezi řídicí jednotkou a sniemač (viz obr. 5)

Možnosti instalace svítidla:

K dispozici jsou 2 různé kryty a je možná také instalace do pouzdra svítidla:

- Kryt (2a) pro vnější instalaci sniemače prostřednictvím otvoru (10a) v pouzdru svítidla (viz obr. 4a). Kryt je umístěn na sniemač před instalací sniemače a společně se potom vloží do otvoru v pouzdru svítidla.

- Kryt (2b) pro vnitřní instalaci sniemače (viz obr. 4b). Kryt se umístí na pouzdro sniemače. Pokud je sniemač ve správné poloze, zvýšený povrch krytu bude zároveň s otvorem svítidla (10b).

- Instalace vnitřního sniemače bez samostatného krytu (viz obr. 4c). Otvory v pouzdru svítidla (11) musí přesně odpovídat sniemači (1).

Příchytky (9) na spodní části sniemače umožňují jednoduchou instalaci na příslušnou protistranu (viz obr. 3).

Místo instalace (viz obr. 7)

Provoz, nastavení:

Použití sniemače a konfigurace v systému → samostatná příručka pro řídicí jednotku.

Nastavení rozsahu detekce pro detekci přítomnosti: Aby bylo možné používat detekci přítomnosti správně, rozsah detekce sniemače může/musí být nastaven nezávisle na prostorových podmínkách (viz obr. 8).

1. Sejměte/vložte nebo otočte jednu nebo obě závěrky podle potřeby.
2. Změnou polohy závěrky můžete směřovat ovlivnit rozsah detekce sniemače, abyste předešli nežádoucí detekci přítomnosti.

Tlačítko sniemače (viz obr. 3):

Toto tlačítko (4) aktivuje různé funkce v závislosti na tom, jak dlouho je stisknuté.

1. Stisknete tlačítko sniemače krátce, pokud chcete otestovat připojení sniemače DALI; stisknete jednou, LED se rozsvítí, stisknete znovu, LED zhasne.
2. Stisknete a podržíte tlačítko sniemače pro spuštění procesu resetování. LED bliká přibližně 10 s. Zařízení je resetováno na tovární nastavení a všechny adresy jsou odstraněny.

Napájení:

Jednotka je napájena sniemačem DALI dle normy DALI CSN EN EN 62386. Příkon přibližně 6 mA.

* 1) provoz; 2) přímo na sniemači

Technická podpora:

www.osram.com, +49 (0) 89-6213-6000

☑ Датчик освещенности и присутствия для использования в системах управления OSRAM DALI PRO и DALIeco. Этот продукт был разработан специально для использования с системами управления освещением. Он не предназначен для каких-либо целей, кроме описанных в данном руководстве.

Названия отдельных компонентов (см. Рис. 1,2,3): (1) датчик DALI LS/PD LI; (2a) крышка для наружного монтажа; (2b) крышка для внутреннего монтажа; (3) светодиодный дисплей; (4) кнопка датчика (утоплена в корпус); (5) датчик присутствия; (6) 2 затвора (установка диапазона обнаружения/присутствия); (7) соединение питающей линии DALI; (8) датчик яркости; (9) удерживающие выступы

Подключение:

Подключение нескольких датчиков через DALI к блоку управления (см. Рис. 6); подключение кабеля датчика (линия DALI) между блоком управления и датчиком (см. Рис. 5)

Варианты сборки светильника:

Для этого поставляются 2 разные крышки; также существует возможность установки датчика в корпус светильника:

- Крышка (2a) для установки датчика снаружи через отверстие (10a) в корпусе светильника (см. Рис. 4a). Крышка устанавливается на датчик перед его установкой, затем оба компонента вместе вставляются в отверстие в корпусе светильника.

- Крышка (2b) для установки датчика внутри (см. Рис. 4b). Крышка помещается на корпус датчика. Если датчик находится в правильном положении, выступающая поверхность крышки будет расположена заподлицо в отверстии светильника (10b).

- Установка датчика внутри без отдельной крышки (см. Рис. 4c). Отверстия в корпусе светильника (11) должны точно соответствовать размерам датчика (1).

Удерживающие выступы (9) в нижней части датчика обеспечивают простую установку в соответствующую нишу (см. Рис. 3).

Место сборки (см. Рис. 7)

Работа, настройки:

Использование датчика и конфигурации в системе → отдельное руководство для блока управления.

Установка диапазона обнаружения для обнаружения присутствия:

Для правильного использования функции обнаружения присутствия диапазон обнаружения датчика можно/необходимо устанавливать независимо от пространственных условий (см. Рис. 8).

1. При необходимости снимите/вставьте или поверните один или оба затвора.
2. Изменяя положение затвора, вы можете влиять на диапазон обнаружения датчика, чтобы предотвратить нежелательное обнаружение присутствия.

Кнопка датчика (см. Рис. 3):

эта кнопка (4) активирует различные функции в зависимости от того, как долго она нажата.

1. Коротко нажмите кнопку датчика, чтобы проверить подключение DALI; нажмите один раз для включения светодиода, нажмите снова для выключения светодиода.

2. Нажмите и удерживайте кнопку датчика, чтобы начать процесс сброса. Светодиод мигает прикл. 10 с. Устройство сбрасывается до заводских настроек и все адреса удаляются.

Источник питания:

Устройство питается от DALI в соответствии со стандартом DALI EN 62386. Потребляемая мощность ок. 6 mA.

* 1) эксплуатация; 2) прямо на датчике

Техническая поддержка:

www.osram.com, +49 (0) 89-6213-6000

☑ OSRAM DALI PRO және DALIeco басқару жүйелерінде пайдалануға арналған жарық және қатынау датчигі Бул өнім жарық басқару жүйелерімен пайдалануға арналған және арнайы жетілдірілген. Ол осы нұсқаулықта сипатталғаннан басқа мақсаттарға арналмаған.

Жеке компоненттердің атаулары (1,2,3-суретті қараңыз):

- 1) DALI LS / PD LI датчигі; (2) Сыртқа орнатуға арналған қақпақ; (2b) Ішке орнатуға арналған қақпақ; (3) Жарық диодты дисплей; (4) Датчик түсіміс (корпусқа батырылған); (5) Қатынау датчигі; (6) 2 бекітпе (анықтау диапазонын/ қатынаусуды орнату); (7) DALI желісінің қосылыны; (8) Жарықтық датчигі; (9) Түткір аспаптары

Қосылым:

DALI арқылы бірнеше датчикті бақылау құрылысына қосу (6-суретті қараңыз); Бақылау құрылысы мен датчик арасындағы датчик кабелін (DALI желісі) қосу (5-суретті қараңыз)

Шамды монтаждау бойынша нұсқалар: Монтаждау үшін 2 түрлі қақпақ және шамды шам корпусына орнату мүмкіндігі де бар:

- Шам корпусындағы саңылау (10a) арқылы датчикті сыртқа орнату; Қақпақ корпусына орналастырылады. Датчикті орнатпа бұрын қақпақ датчикке орналастырылға және олар шам корпусындағы саңылауға бірге салынады.
- Датчикті ішке орнатуға арналған қақпақ (2b) (4b суретін қараңыз). Қақпақ датчик позицияда болса, қақпақтың көтерілген бөгі шам саңылауына (10b) батырылып қондырылады.

- Ішкі датчикті бөлек қақпақсыз орнату (4c суретін қараңыз). Шам корпусындағы (11) саңылаулар датчикке (1) дәл сәйкес болуы қажет.

Датчиктің төменгі жағындағы түткір аспаптары (9) сәйкес келетін түсімісін белшекке оңай монтаждауға мүмкіндік береді (3-суретті қараңыз). Монтаждау орны (7-суретті қараңыз)

DALI LS/PD LI

Пайдалану, реттеулер:

Датчик пен конфигурацияны жүйеде пайдалану -> бақылау курьльгысына арналган белек нұсқасылық.

Қатынасуы анықтау үшін анықтау диапазонын орнату; Қатынасуды анықтау функциясын тиісінше пайдалану үшін датчиктің анықтау диапазонын кеңіткіз жағдайларына қарамастан орнатылуы мүмкін/қажет (8-суретті қараңыз).

1. Қажет болса, бір немесе екі бекітпені алып тастауын/салысты немесе айналындырыңыз.
2. Бекітпе позициясын өзгерту арқылы қажетсіз қатынасуыңды анықтауына жол бермеу үшін датчиктің анықтау диапазонын бағытқа қарай өзгертуге болады.

Датчик түймесі (3-суретті қараңыз):

Бұл түйме (4) басилу ұзақтығына қарай әртүрлі функцияларды белсендіреді.

1. DALI жосылғысын сынау үшін датчик түймесін қысқаша басыңыз, бір рет басыңыз, жарық диоды қосылады, қайта басыңыз, жарық диоды өшеді.
2. Бастапқы қалпына қайтару процесін бастау үшін датчик түймесін басып тұрыңыз. Жарық диоды шамамен 10 секунд жыпылықтайды. Курьльгы зауыттық реттеулерге қайтарылады және барлық мекенжайлар жойылады.

Қуат көзі:

Курьльгы DALI EN 62386 стандарты бойынша DALI кернеумен қамтамасыз етіледі. Тұтынатын қуаты шамамен 6 mA құрайды.

* 1) пайдалану; 2) тікелей датчикте

Техникалық қолдау:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(H) Fény- és jelenlét-érzékelő az OSRAM DALI PRO és DALIeco vezérlőrendszeréhez. Ez a termék kifejezetten világításvezérlő rendszeréhez lett kifejlesztve, és azokkal való használatra szánják. A használati útmutatóban ismertetettekkel kívül egyéb célokra nem alkalmas.

Az alkatrészek nevei (ld. 1., 2., 3. ábra):

- (1) DALI LS/PD LI érzékelő; (2a) Burkolat a külső felszereléshez; (2b) Burkolat a belső felszereléshez; (3) LED-es kijelző; (4) Érzékelő gomb (a házba súlylyesztve); (5) Jelenlét-érzékelő; (6) 2 db zár (áltható érzékelési távolság/jelenlét); (7) DALI-kábelcsatlakozó; (8) Világosságérzékelő; (9) Tartóhurkok

Csatlakozás:

Több érzékelő csatlakoztatása a DALI-n keresztül a vezérlőegységhez (ld. 6. ábra); az érzékelőkábel (DALI-kábel) csatlakoztatása a vezérlőegység és az érzékelők között (ld. 5. ábra)

A világítótést összeszerelési lehetőségei:

2 különböző burkolat tartozik az eszközhöz, illetve lehetőség van a világítótésztbe való szerelésre is:

- Burkolat (2a), ha az érzékelőt külsőleg, a nyíláson keresztül (10a) szeretné beszerelni a világítótést házába (ld. 4a. ábra). A burkolatot az érzékelő beszerelése előtt kell felhelyezni az érzékelőre, és a kétőt együtt a nyíláson keresztül beépíthető a világítótést házába.
- Burkolat (2b) az érzékelő belsejébe beszereléséhez (ld. 4b. ábra). A burkolatot rá kell rakni az érzékelő házára. Ha az érzékelő megfelelő helyen van, akkor a burkolat kiemelkedő felületé pontosan illeszkedik a világítótést nyílásába (10b).
- Érzékelő belsejébe beszerelése külön burkolat nélkül (ld. 4c. ábra). A világítótést házán kialakított nyílásoknak (11) pontosan illeszkedniük kell az érzékelőhöz (1).

Az érzékelő alján található tartóhurkok (9) lehetővé teszik a könnyű összeszerelést a hozzájuk illeszkedő részekkel (ld. 3. ábra).

Felszerelés helye (ld. 7. ábra)

Működés, beállítások:

Az érzékelő és a rendszer beállításait -> lásd a vezérlőegységre vonatkozó útmutatóban.

A jelenlét-érzékelés érzékelési távolságának beállítása: Ahhoz, hogy a jelenlét-érzékelést megfelelően tudja használni, az érzékelő érzékelési távolságát az elhelyezéstől függően be lehet vagy be kell állítani (ld. 8. ábra).

1. Távolságot/helyezze fel vagy forgassa el az egyik vagy mindkét zárat, ha szűkséges.
2. A zár helyzetének változtatásával befolyásolhatja az érzékelő érzékelési távolságát egy-egy irányban, hogy elkerülje a nem kívánt jelenlét-érzékelést.

Érzékelő gomb (ld. 3. ábra):

Ez a gomb (4) különböző funkciókat aktivál, attól függően, hogy milyen hosszsan tartja nyomva.

1. Nyomja meg röviden az érzékelő gombot a DALI-kapcsolat teszteléséhez; nyomja meg egyszer a LED bekapcsolásához, és még egyszer a LED kikapcsolásához.

2. Tartassa az érzékelő gombot nyomva a visszállítási folyamat elindításához. A LED kb. 10 másodpercig világog. Az égyesség visszállító a gyári beállításokra, és minden cím törlésére kerül.

Tápegység:

Az égyesség DALI-feszültségről működik, a DALI EN 62386-os szabványának megfelelően. Az áramfogyasztása kb. 6 mA.

* 1) működés; 2) közvetlenül az érzékelőn

Műszaki támogatás:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(PL) Czujnik światła i obecności do stosowania w systemach sterowania OSRAM DALI PRO i DALIeco. Ten produkt został specjalnie opracowany do użytkowania w systemach zarządzania oświetleniem. Nie jest on przeznaczony do żadnych zastosowań innych niż opisane w tej instrukcji obsługi.

Nazwy poszczególnych elementów (patrz rys. 1, 2, 3): (1) Czujnik DALI LS / PD LI; (2a) Osłona do montażu zewnętrznego; (2b) Osłona do montażu wewnętrznego; (3) Wskaźnik LED; (4) Przycisk czujnika (zgałębiony w obudowie); (5) Czujnik obecności; (6) 2 przystosy (ustawianie zasięgu wykrywania obecności); (7) Przyciączce linii DALI; (8) Czujnik jasności; (9) Zaczepny mocujące

Podłączenie: Połączenie wielu czujników z jednostką sterującą za pośrednictwem magistrali DALI (patrz rys. 6); Połączenie przewodu czujnika (linii DALI) między jednostką sterującą a czujnikiem (patrz rys. 5)

Opcje montażu oprawy:

Do tego celu są dostępne 2 różne osłony, a także opcja montażu urządzenia w obudowie oprawy:

- Osłona (2a) do zewnętrznego montażu czujnika w otworze (10a) w obudowie oprawy (patrz rys. 4a). Ta osłona jest umieszczana na czujniku przed jego zamontowaniem i oba te elementy, złączone ze sobą, są umieszczane w otworze w obudowie oprawy.
- Osłona (2b) do wewnętrznego montażu czujnika (patrz rys. 4b). Ta osłona jest umieszczana na obudowie czujnika. Jeśli czujnik znajduje się we właściwym położeniu, wystająca powierzchnia osłony będzie wyrównana z poziomem otworu w oprawie (10b).
- Wewnętrzny montaż czujnika bez oddzielnej osłony (patrz rys. 4c). Otwory w obudowie oprawy (11) muszą być dokładnie dopasowane do czujnika (1).

Zaczepny mocujące (9) na spodzie czujnika umożliwia prosty montaż w odpowiednim miejscu obudowy (patrz rys. 3).

Miejsce montażu (patrz rys. 7)

Użytkowanie, ustawienia:

Korzystanie z czujnika i jego konfiguracja w systemie -> patrz oddzielna instrukcja jednostki sterującej.

Ustawianie zasięgu wykrywania obecności: Aby wykrywanie obecności działało właściwie, zasięg wykrywania musi zostać dostosowany do warunków przestrzennych w pomieszczeniu (patrz rys. 8).

1. Wymontować/zamontować lub obrócić jedną lub obie przystosy zgodnie z potrzebami.
2. Poprzez zmianę położenia przystosy można wpłynąć na kierunek wykrywania zasięgu wykrywania przez czujnik, co ma na celu zapobieżenie niepożądanemu wykrywaniu obecności.

Przycisk czujnika (patrz rys. 3):

Ten przycisk (4) służy do włączania różnych funkcji w zależności od tego, jak długo będzie wcisnięty.

1. Krótkie naciśnięcie przycisku czujnika powoduje przetestowanie połączenia DALI. Po jednym naciśnięciu dioda LED się zapala; po ponownym naciśnięciu dioda LED się gaśnie.
2. Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje rozpoczęcie procesu resetowania. Dioda LED miga przez około 10 s. Urządzenie zostaje zresetowane do ustawień fabrycznych i wszystkie adresy zostają skasowane.

Zasilanie:

Urządzenie jest zasilane z magistrali DALI zgodnie z normą DALI EN 62386. Zużycie energii: około 6 mA.

* 1) w trakcie pracy; 2) bezpośrednio na czujniku

Wspieranie techniczne:
www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(SK) Light and presence sensor for use in OSRAM DALI Snimaci svetla a prítomnosti na použitie v riadiacich systémoch OSRAM DALI PRO a DALIeco. Tento produkt bol vyvinutý špeciálne pre systémy riadenia svetla a je určený na použitie s nimi. Nie je určený na žiadne iné účely, než sú uvedené v tomto návode na obsluhu.

Názvy jednotlivých komponentov (pozri obr. 1, 2, 3):

- (1) Snimaci DALI LS/PD LI; (2a) kryt pre externú inštaláciu; (2b) kryt pre vnútornú inštaláciu; (3) LED displej; (4) tlačidlo snímača (zapnuté v puzdre); (5) snímač prítomnosti; (6) 2 clony (nastavenie rozsahu detekcie/prítomnosti); (7) linkové spojenie DALI; (8) snímač jasu; (9) upevňovacia oka

Pripojenie:

Pripojenie viacerých snímačov cez DALI k riadiacej jednotke (pozri obr. 6); pripojenie kábla snímača (linka DALI) medzi riadiacu jednotku a snímač (patrz obr. 5)

Možnosti montáže svetlida:

K dispozícii sú 2 rôzne kryty a tiež možnosť inštalácie do puzdra svetlida:

- Kryt (2a) na montáž snímača zvonku cez otvor (10a) v puzdre svetlida (pozri obr. 4a). Kryt sa umiestni na snímač pred inštaláciou snímača a obidva sa spoločne zasunú do otvoru v puzdre svetlida.
- Kryt (2b) na vnútornú inštaláciu snímača (pozri obr. 4b). Kryt je umiestnený na puzdre snímača. Ak je snímač v správnej polohe, vyvýšený povrch krytu bude v jednej rovine s otvorom svetlida (10b).
- Vnútna montáž snímača bez samostatného krytu (pozri obr. 4c). Otvory v puzdre svetlida (11) musia byť presne prispôsobené pre snímač (1).

Upevňovacie oka (9) na spodnej strane snímača umožňujú jednoduchú montáž na zodpovedajúci protistranu (pozri obr. 3).

Miesto montáže (pozri obr. 7)

Prevádzka, nastavenia:

Použitie snímača a konfigurácia v systéme -> samostatná príručka pre riadiacu jednotku.

Nastavenie rozsahu detekcie pre detekciu prítomnosti: Aby bolo možné detekciu prítomnosti správne použiť, detekčný rozsah snímača môže/musi byť nastavený nezávisle od priestorových podmienok (pozri obr. 8).

1. V prípade potreby vyberte/vložte alebo otorte jednu alebo obe clony.
2. Nastavenie polohy clony môže ovplyvniť rozsah detekcie snímača v určitom smere, aby sa zabránilo nežiaducej detekcii prítomnosti.

Tlačidlo snímača (pozri obr. 3):

To tlačidlo (4) aktivuje rôzne funkcie v závislosti od toho, na ako dlho sa stlačí.

1. Krátko stlačiť tlačidlo snímača, aby ste otestovali pripojenie DALI; stlače raz, rozsvietí sa LED dioda, znova stlače tlačidlo, LED dioda zhasne.
2. Stlačením a podržaním tlačidla snímača spustíte proces resetovania. LED dioda bude blikať približne 10 s. Jednotka sa resetuje na výrobné nastavenia a všetky adresy sa vymažu.

Napájanie:

Jednotka je napájaná napätím DALI podľa normy DALI EN 62386. Príkon približne 6 mA.

* 1) prevádzka; 2) priamo na snímači

Technická podpora:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

DALI LS/PD LI

(SLD) Senzor svetlobe in prisotnosti za nadzorna sistema OSRAM DALI PRO in DALiLeCo. Izdelek smo razvili posebej za uporabo skupaj s sistemi za upravljanje razsvetljave. Uporablja se lahko izključno v namen, opisan v teh navodilih za uporabo.

Imena posameznih delov (ogledjte si sliko 1,2,3):
(1) Senzor DALI LS/PD LI; (2) Pokrov za zunanjo namestitve; (2b) Pokrov za notranjo namestitve; (3) Zaslon LED; (4) Gumb senzorja (vgrajen v ohišje); (5) Senzor prisotnosti; (6) 2 zaslonki (nastavitve območja zaznavanja/zaznavanja prisotnosti); (7) Povezava DALI; (8) Senzor svetlobe; (9) Držalne sponne

Priključitev:

Priključitev več senzorjev na nadzorno enoto prek sistema DALI (ogledjte si sliko 6); Priključitev kabela senzorja (povezava DALI) na kontrolno enoto in zavor (ogledjte si sliko 5)

Možnosti namestitve svetilke:

Obstajata dva različna pokrova in možnost namestitve v ohišje svetilke:

- Pokrov (2a) za zunanjo namestitve senzorja prek odprtine (10a) na ohišju svetilke (ogledjte si sliko 4a). Pokrov se pred namestitvijo senzorja pritrdi na senzor, nato pa se oba dela skupaj vstavi v odprtino na ohišju svetilke.

- Pokrov (2b) za notranjo namestitve senzorja (ogledjte si sliko 4b). Pokrov se namesti na ohišje senzorja. Če je senzor v pravilnem položaju, se bo dvignjena površina pokrova poravnala z odprtino v ohišju (10b).

- Notranja namestitve senzorja brez ločenega pokrova (ogledjte si sliko 4c). Odprtino v ohišju svetilke (11) se morajo povsem prilagati senzorju (1).

Držalne sponne (9) na spodnjem delu senzorja omogočajo preprosto namestitve na ustrezno enoto (ogledjte si sliko 3).

Mesto namestitve (ogledjte si sliko 7)

Delovanje, nastavitve:

Uporaba senzorja in konfiguracija v sistemu -> ločena navodila za nadzorno enoto.

Nastavitve območja zaznavanja za zaznavanje prisotnosti:

Da bi zaznavanje prisotnosti pravilno delovalo, je lahko/mora biti območje zaznavanja senzorja nastavljeno ne glede na pogoje v okolju (ogledjte si sliko 8).

1. Odstranite/vstavite ali zavrtite eno ali obe zaslonki, kjer je za potrebo.
2. Če spremenite položaj zaslonke, lahko vplivate na smer območja zaznavanja senzorja, da onemogočite neželeno zaznavanje prisotnosti.

Gumb senzorja (ogledjte si sliko 3):

Ta gumb (4) glede na dolžino pritiska aktivira različne funkcije.

1. Gumb senzorja pritisnite na hitro, da preverite stanje povezave DALI; če ga pritisnete enkrat, se zaslon LED vklopi, če ga pritisnete znova, se zaslon LED izklopi.

2. Pritisnite in držite gumb senzorja, da začnete postopke nastavitve. Zaslon LED bo približno 10 sekund utripal. Enota je ponastavljena na tovarniške nastavitve, izbrisani so vsi naslovi.

Napajanje:

Enota se v skladu s standardom DALI EN 62386 napaja z napetostjo DALI. Poraba energije približno 6 mA.

* 1) delovanje; 2) neposredno na senzor

Tehnična podpora:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(TR) OSRAM DALI PRO ve DALiLeCo kontrol sistem-lerinde kullanılm için ışık ve varlık sensörüdür. Bu ürün, ışık yönetimi sistemleriyle kullanım için özel olarak geliştirilmiş olup bu kullanıma yöneliktir. Bu talimat kilavuzunda açıklanan amaçlar dışında bir amaçla kullanılmamalıdır.

Bireysel bileşenlerin adları (bkz. şek. 1,2,3):

1) DALI LS / PD LI Sensör; (2a) Harici kurulum için kapak; (2b) Dahili kurulum için kapak; (3) LED ekran; (4) Sensör düğmesi (muhafazasın içine gömüldü); (5) Varlık sensörü; (6) 2 Kapak (algılama aralığını/vari-likleri ayarlar); (7) DALI hat bağlantıları; (8) Paralellik sensörü; (9) Tutucu tırnaklar

Bağlantı:

Çok sayıda sensörün DALI aracılığıyla kontrol ünitesi bağlantısı (bkz. şek. 6); Kontrol ünitesine sensör arasındaki sensör kablosunun (DALI hattı) bağlantısı (bkz. şek. 5)

Armatür için montaj seçenekleri:

Bunun için 2 farklı kapak bulunur ve armatür muhafazasına monte etme seçenekleri de vardır:

- Kapak (2a); sensörü, armatür muhafazasındaki açılıktan (10a) harici olarak monte etmek için dir (bkz. şek. 4a). Kapak, sensör monte edilmeden önce sensörün üzerine yerleştirilir ve armatür muhafazasındaki açıklığı ikisi birlikte sokulur.

- Kapak (2b) sensörü dahili olarak monte etmek için dir (bkz. şek. 4b). Kapak sensör muhafazasının üzerine yerleştirilir. Sensör doğru konumdaysa ka- pağın kalkık yüzeyi armatür açıklığına (10b) aynı hizada oturacaktır.

- Aynı kapak olmanın dahili sensör montajı (bkz. şek. 4c). Armatür muhafazasındaki açıklıklar (11) sensöre (11) tam uyuyor olmalıdır.

Sensörün altındaki tutucu tırnaklar (9), ilgili bileşenün üzerine kolay montaj sağlar (bkz. şek. 3).

Montaj yeri (bkz. şek. 7)

Çalıştırma, ayarlar:

Sensör ve konfigürasyonun sistemde kullanımı -> kontrol ünitesi için ayrı kılavuz.

Varlık algılama için algılama aralığının ayarlanması: Varlık algılamayı uygun şekilde kullanmak için sensörün algılama aralığı mekansal koşullardan bağımsız olarak ayarlanabilir/ayarlanmalıdır (bkz. şek. 8).

1. Bir veya gerekli yerlerde iki kapakçı çıkartın/takın veya çeyin.

2. İstenmeyen varlık algılamayı önlemek için kapak pozisyonunu değiştirerek sensörün algılama aralığı yönünü etkileyebilirsiniz.

Sensör düğmesi (bkz. şek. 3):

Bu düğme (4), ne kadar uzun basıldığında bağlı olarak farklı işlevleri etkinleştirir.

1. DALI bağlantısının test etmek için sensör düğmesi- ne kısa süreyle basın; bir kez bastığınızda LED açılır, tekrar bastığınızda LED kapanır.

2. Sifirlama işlemi başlatmak için sensör düğmesi- ni basılı tutun. LED yaklaşık 10 saniye boyunca yavaş söner. Ünite fabrika ayarlarına geri döner ve tüm adresler silinir.

Güç kaynağı:

Ünite, DALI standardı EN 62386'ye göre DALI gerilimiyle sağlanır. Güç tüketimi yaklaşık 6 mA'dır.

* 1) çalıştırma; 2) doğrudan sensör üzerinde

Teknik destek: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(BR) Senzor svjetlosti i prisutnosti za upotrebu u kontrolnim sustavima OSRAM DALI PRO i DALiLeCo. Proizvod je posebno namijenjen upotrebi sa sustavima za upravljanje svjetlom. Proizvod nije namijenjen za svrhe koje nisu opisane u ovom priručniku s uputama.

Nazivi pojedinačnih komponenti (pogledajte sl. 1,2,3):
(1) Senzor DALI LS / PD LI; (2a) Poklopac za vanjsku instalaciju; (2b) Poklopac za unutarnju instalaciju; (3) LED zaslon; (4) Gumb senzora (uvučen u kućište); (5) Senzor prisutnosti; (6) 2 zatvarača (postavljanje raspona detekcije / prisutnosti); (7) Priključak za vod sustava DALI; (8) Senzor svjetline; (9) Stopice za zadržavanje

Veza:

Povezivanje više senzora putem sustava DALI s kontrolnom jedinicom (pogledajte sl. 6); povezivanje kontrolne jedinice i senzora pomoću kabela senzora (vide sustava DALI) (pogledajte sl. 5)

Mogućnosti sastavljanja za rasvjetno tijelo:

Dostupna su 2 različita poklopca, kao i mogućnost instalacije u kućište rasvjetnog tijela.

- Poklopac (2a) za vanjsku instalaciju senzora kroz otvor (10a) u kućištu rasvjetnog tijela (pogledajte sl. 4a). Poklopac se postavlja na senzor prije instalacije senzora pa se zajedno umeće u otvor u kućištu rasvjetnog tijela.

- Poklopac (2b) za unutarnju instalaciju senzora (pogledajte sl. 4b). Poklopac se postavlja na kućište senzora. Ako je senzor na pravilnom položaju, podignuta površina poklopca bit će u istoj razini kao i otvor rasvjetnog tijela (10b).

- Unutarnja instalacija senzora bez zasebnog poklopca (pogledajte sl. 4c). Otvori u kućištu rasvjetnog tijela (11) moraju točno odgovarati dimenzijama senzora (1).

Stopice za zadržavanje (9) s donje strane senzora omogućuju jednostavno postavljanje na odgovarajućem dijelu (pogledajte sl. 3).

Mjesto postavljanja (pogledajte sl. 7)

Rad, postavke:

Korištenje senzora i konfiguracija u sustavu -> poseban priručnik za kontrolnu jedinicu.

Postavljanje raspona otkrivanja i otkrivanja prisutnosti: Da biste na pravilan način koristili otkrivanje prisutnosti, raspon otkrivanja senzora možete/morate postaviti neovisno o prostornim uvjetima (pogledajte sl. 8).

1. Uklonite/umetnite ili zakrenite jedan ili oba zatvarača ako je potrebno.

2. Promjenom položaja zatvarača možete mijenjati raspon otkrivanja senzora s obzirom na smjer da biste spriječili neželjeno otkrivanje prisutnosti.

Gumb senzora (pogledajte sl. 3):

Ovaj gumb (4) aktivira razne funkcije ovisno o tome koliko ga dugo držite.

1. Kratko pritisnite gumb senzora da biste provjerili vezu sa sustavom DALI; pritisnite jednom da bi se LED žaruljica uključila, pritisnite je ponovno da bi se LED žaruljica isključila.

2. Pritisnite i držite gumb senzora da biste pokrenuli postupak ponovnog postavljanja. LED žaruljica treperit će približno 10 s. Jedinica će se vratiti na tovarničke postavke i izbrisat će se sve adrese.

Napajanje:

Jedinicu napaja napon sustava DALI prema standardu EN 62386 sustava DALI. Potrošnja energije iznosi približno 6 mA.

* 1) rad; 2) izravno na senzoru

Tehnička podrška:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(RO) Senzor de lumină și mișcare de folosit în sistemele de control OSRAM DALI PRO și DALiLeCo. Acest produs a fost dezvoltat special pentru și este destinat utilizării cu sisteme de gestionare a iluminatului. Nu este destinat pentru alte scopuri în afara celor descrise în prezentul manual de instrucțiuni.

Numele componentelor individuale (vezi fig. 1,2,3):
(1) Senzor DALI LS / PD LI; (2a) Cutie pentru instalare externă; (2b) Cutie pentru instalare internă; (3) Afșișaj LED; (4) Buton senzor (retras în carcasa); (5) Senzor de mișcare; (6) 2 diafragme (setare rază de detecție/ mișcare); (7) Conectori linie DALI; (8) Senzor luminizitate; (9) Urechi de prindere

Conectare:

Conectarea de senzori multipli prin intermediul DALI la unitatea de control (vezi fig. 6); Conectarea cablului de senzor (linie DALI) între unitatea de control și senzor (vezi fig. 5)

Opțiuni de asamblare pentru corpul de iluminat:
Pentru acest lucru, există 2 cutii diferite și de asemenea opțiunea instalării în carcasa corpului de iluminat:

- Cutia (2a) pentru instalarea externă a senzorului prin deschizătura (10a) din carcasa corpului de iluminat (vezi fig. 4a). Cutia este poziționată pe senzor înainte de instalarea senzorului, fiind introduse împreună în deschizătura din carcasa corpului de iluminat.

- Cutia (2b) pentru instalarea internă a senzorului (vezi fig. 4b). Cutia este poziționată pe carcasa senzorului. Dacă senzorul este în poziția corectă, suprafața ridicată a cutiei va sta la nivel în carcasa corpului de iluminat (10b).

- Instalarea senzorului intern fără cutie separată (vezi fig. 4c). Deschizăturile din carcasa corpului de iluminat (11) trebuie să se potrivească exact cu senzorul (1).

Urechiusele de prindere (9) din partea de jos a senzorului permit montarea ușoară pe piesa corespondentă (vezi fig. 3).

DALI LS/PD LI

Позициониране ансамблului (вежи фиг. 7)

Функционаре, сетари:

Утилизаре сензорului и конфигуриране инстем -> manual separat pentru unitatea de control.

Setarea razei de detecție pentru detecția mișcării: Pentru a utiliza în mod adecvat detecția de mișcare, raza de detecție a senzorului poate/rebuie să fie setată independent față de condițiile de spațiu (вежи фиг. 8).

1. Scoateți/introduceți sau rotiți una sau ambele difrazme dacă este nevoie.
2. Prin modificarea poziției diafragmei, puteți influența în mod direcțional raza de detecție a senzorului, pentru a preveni detecția nedorită a mișcării.

Butonul de senzor (вежи фиг. 3):

Acest buton (4) activează funcții diferite, în funcție de timpul cât este menținut apăsat.

1. Apăsăți scurt butonul senzorului pentru a testa conectarea DALI; apăsați o dată, LED aprins, apăsați din nou, LED oprit.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de senzor pentru a porni procesul de resetare. LED-ul se aprinde intermitent timp de aprox. 10 s. Unitatea este resetată la setările de fabrică și toate adresele sunt șterse.

Alimentare:

Unitatea este alimentată cu tensiune DALI conform standardului DALI EN 62386. Consumul de energie electrică aprox. 6 mA.

* 1) funcționare; 2) direct pe senzor

Asistență tehnică: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓔ Senzor за движение и осветеност за използване в контролни системи OSRAM DALI PRO и DALIeco Tozi продукт е разработен специално за и е предначинан за употреба със системата за управление на осветлението. Той не е предначинан за каквито и да било други цели, различни от тези, описани в това ръководство с инструкции.

Имена на отделните компоненти (вежи фиг. 1, 2, 3): (1) DALI LS / PD Li сензор; (2) Капак за външна инсталация; (2b) Капак за вътрешна инсталация; (3) LED дисплей; (4) Бутон на сензора (вкаран в корпуса); (5) Сензор за движение; (6) 2 затвора (задаване на обхвата за откриване/движение); (7) Линейна свързка DALI; (8) Сензор за яркост; (9) Задръжките издатини

Свързка:

Свързка на няколко сензора чрез DALI къб контролера (вежи фиг. 6); Свързка на кабела на сензора (линия DALI) между контролера и сензора (вежи фиг. 5)

Опции за съгловяване за осветителното тяло: Има 2 различни капака за това и също така опцията за инсталирането му в корпуса на осветителното тяло.

- Капак (2a) за инсталиране на сензора външно през отвора (10a) в корпуса на осветителното тяло (вежи фиг. 4a). Капакът се поставя върху сензора преди инсталиране на сензора и двете заедно се вкарват в отвора в корпуса на осветителното тяло.
- Капак (2b) за инсталиране на сензора вътрешно (вежи фиг. 4b). Капакът се поставя върху корпуса на сензора. Ако сензорът е в правилната позиция, повдигната повърхност на капака ще лежи изравнено в отвора на осветителното тяло (10b).
- Вътрешно инсталиране на сензора без отделен капак (вежи фиг. 4c). Отворите в корпуса на осветителното тяло (11) трябва да са с точния размер за сензора (1).

Задръжките издатини (9) отпуду на сензора позволяват опростено съгловяване върху съответната противоположна част (вежи фиг. 3).

Място за съгловяване (вежи фиг. 7)

Работа, настройки:

Използване на сензора и конфигурация в системата -> отделно ръководство за контролера.

Задаване на обхват за откриване за откриване на движение:

За да използвате откриването на движение правилно, обхващът за откриване на сензора може/

трябва да бъде зададен независимо от пространствените условия (вежи фиг. 8).

1. Премахнете/гоставете или завъртете единия или и двата затвора, където е необходимо.
2. Чрез промяна на позицията на затворите може да повлияете на обхвата на откриване на сензора по направление, за да предотвратите нежелано откриване на движение.

Бутон на сензора (вежи фиг. 3):

Tozi бутон (4) активира различни функции в зависимост от това колко дълго е натиснат.

1. За кратко натиснете бутона на сензора, за да тествате връзката на DALI; натиснете веднъж, LED светодиодът се включва, натиснете отново, LED светодиодът се изключва.
2. Натиснете и задръжете бутона на сензора, за да стартирате процеса на нулиране. LED светодиодът мига за около 10 секунди. Уредът се нулира до фабричните настройки и всички адреси се изтриват.

Захранване:

Уредът се захранва от напрежение на DALI според стандарт на DALI EN 62386. Консумацията на енергия е около 6 mA.

* 1) работа; 2) директно върху сензора

Техническа поддръжка:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓔ OSRAM DALI PRO ja DALIeco juhtsüsteemide valgus- ja kohaloluandur. See toode tõotati välja just valgushaldussüsteemidega kasutamiseks. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärkidel.

Eraldi komponendite nimetus (vt joonist 1, 2, 3):

- (1) DALI LS / PD Li andur; (2a) kate väliseks paigaldamiseks; (2b) kate sisemiseks paigaldamiseks; (3) LED-ekraan; (4) anduri nupp (korpuse sees); (5) kohaloluandur; (6) 2 katikut (seadistatud tuvastuskaugus/kohalolu); (7) DALI liiniühendus; (8) erudisandur; (9) kinnituskõrvad

Ühendamine:

DALI kaudu mitme anduri ühendamine juhtüksusega (vt joonist 6); andurikaabli ühendamine (DALI liini juhtüksuse ja anduri vahele (vt joonist 5)

Valgusti monteerimisvõimalused:

Saadaval on kaks eri katet, lisaks saab selle paigaldada valgusti korpusesse.

- Kate (2a) anduri väliseks paigaldamiseks valgustikorpusesse läbi avause (10a) (vt joonist 4a). Kate asetatakse andurile enne selle paigaldamist ning mõeldud sisestatakse avause kaudu valgustikorpusesse.

- Kate (2b) anduri sisemiseks paigaldamiseks (vt joonist 4b). Kate asetatakse anduri korpusele. Kui andur on õiges asendis, on katte tõstetud pind valgusti avausega (10b) ühel tasapinnal.

- Sisemise anduri paigaldamine eraldi kateta (vt joonist 4c). Valgustikorpuse (11) avausel peavad anduriga (1) täpselt sobituma.

Anduri põhjal olevad kinnituskõrvad (9) võimaldavad anduri põhjal vastavate haakide külge ühendada (vt joonist 3).

Monteerimiskoht (vt joonist 7)

Käitamine, seadistused:

Anduri kasutamine ja süsteemi konfigurimine -> juhtüksuse eraldi kasutusjuhend.

Kohaloluanduri tuvastuskauguse seadistamine: Kohaloluanduri sihtotstarbeliseks kasutamiseks tuleb anduri tuvastusvahemik määrata ruumiludest sõltumatult (vt joonist 8).

1. Eemaldage/sisestage või sunnake üks või mõlemad katikud vastavalt vajadusele.

2. Katiku asendi muutmisega saate mõjutada anduri tuvastuskauguse suunda, et vältida soovimatut kohalolu tuvastamist.

Anduri nupp (vt joonist 3):

See nupp (4) aktiveerib eri funktsiooni; funktsioonid olenevad sellest, kui kaua nuppu all hoitakse.

1. DALI ühenduse testimiseks vajutage anduri nuppu korra; vajutate üks kord, LED süttib, vajutate uuesti, LED kustub.
2. Lähetestamiseks hoikete anduri nuppu all. LED vilgub ligikaudu kümme sekundit. Taastatakse seadme tehaseseadist ning kõik pöörumised kustutatakse.

Toiteallikas:

Seadet varustatakse vastavalt DALI standardile EN 62386 DALI seadmele ettenähtud pingega. Vooluturve on ligikaudu 6 mA.

* 1) käitamine; 2) otse andurilt

Tehniline tugi: www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

Ⓔ Šviesos ir buvimo jutiklis, skirtas naudoti OSRAM DALI PRO ir „DALIeco“ valdymo sistemoms. Šis gamins buvo specialiai suprojektuokams naudoti su šviesos valdymo sistemomis. Jis nėra skirtas jokiems kitiems tikslams, nei aprašyta šiose naudojimo instrukcijose.

Atskirų komponentų pavadinimai (žr. 1, 2, 3 pav.): (1) DALI LS / PD Li jutiklis; (2a) gaubtas išoriniam montavimui; (2b) gaubtas vidiniam montavimui; (3) LED ekranas; (4) jutiklio mygtukas (leistas į korpusą); (5) buvimo jutiklis; (6) 2 gaubteliai (nustatomas aptikimo diapazonas / buvimas); (7) DALI linijos jungtis; (8) šviesumo jutiklis; (9) tvirtinimo ašos.

Prijungimas:

keleto jutiklii prijungimas per DALI prie valdymo bloko (žr. 6 pav.); jutiklio laido jungimas (DALI linija) tarp valdymo bloko ir jutiklio (žr. 5 pav.).

Šviesuotvo montavimo parinkty: tam yra 2 skirtingi gaubtai, be to, galima montavimo šviesuotvo korpuse parinkti:

- Gaubtas (2a) jutikliui montuoti išoreje per angą (10a) šviesuotvo korpuse (žr. 4a pav.). Prieš montuojant jutiklį gaubtas uždedamas ant jutiklio ir jie kartu įstatomi į angą šviesuotvo korpuse.

- Gaubtas (2b) jutikliui montuoti viduje (žr. 4b pav.). Gaubtas uždedamas ant jutiklio korpuso. Jei jutiklis yra teisingoje padėtyje, pakeltas gaubto paviršius bus lygus su šviesuotvo angos kraštais (10b).

- Vidinis jutiklio montavimas be atskiro gaubto (žr. 4c pav.). Angos šviesuotvo korpuse (11) turi tiksliai atitikti jutiklio dydį (1).

Tvirtinimo ašos (9) jutiklio apacioje palengvina montavimą ant atitinkamos dalies (žr. 3 pav.).

Montavimo vieta (žr. 7 pav.)

Naudojimas, nustatymai:

Jutiklio naudojimas ir konfiguravimas sistemoje -> atskiras valdymo bloko vadovas.

Buvimo aptikimo diapazono nustatymas:

Kad būtų galima tinkamai naudoti buvimo aptikimą, jutiklio aptikimo diapazonas gali / turi būti nustatytas nepriklausomai nuo aplinkos sąlygų (žr. 8 pav.).

- 1. Nuimkite / uždekite ar pasukite viena ar abu gaubtelius, jei reikia.
- 2. Keisdami gaubtelius padėtis galite keisti jutiklio aptikimo diapazono kryptį, kad apsaugotumėte nuo nepageidaujamo aptikimo.

Jutiklio mygtukas (žr. 3 pav.): Šis mygtukas (4) aktyvina įvairias funkcijas, atsižvelgiant į tai, kiek ilgai jis spaudžiamas.

1. Trumpai paspauskite jutiklio mygtuką, kad išbandytumėte DALI prijungimą; paspauskite vieng kartą, LED įsiųngs, paspauskite dar kartą, LED užges.
2. Paspauskite ir laikykite jutiklio mygtuką, jei norite pradėti atstatymo procesą. LED mirksės maždaug 10 s. Bus nustatyti įrenginio gamykliniai nustatymai ir aptikti visi adresai.

Maitinimas:

įrenginys maitinamas DALI įtampa pagal DALI standartą EN 62386. Energijos sąnaudos maždaug 6 mA.

* 1) valdymas; 2) tiesiogiai jutikliu.

Techinė pagalba:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(LV) Gaismas un klātbūtnes sensors izmantošanai OSRAM DALI PRO un DALeeco vadības sistēmās. Šis produkts ir īpaši izstrādāts un paredzēts lietošanai ar gaismas pārvaldības sistēmām. Tas nav paredzēts citiem mērķiem, izņemot tos, kas aprakstīti šajā norādījumā rokasgrāmatā.

Atsevišķo komponentu nosaukumi (sk. 1.2,3. att.): (1) DALI LS/PD LI sensors; (2a) ārējās uzstādīšanas pārsēgs; (2b) iekšējās uzstādīšanas pārsēgs; (3) LED displejs; (4) sensora poga (ievietota korpusā); (5) klātbūtnes sensors; (6) 2 slēdži (iestatīta/noteikšanas diapazons/klātbūtnē); (7) DALI linijas savienojums; (8) sprieguma sensors; (9) fiksatori

Savienojums:

vairāku sensoru savienojums, izmantojot DALI, ar vadības iekārtu (sk. 6. att.); sensora kabeļa savienojums (DALI līnija) starp vadības iekārtu un sensoru (sk. 5. att.)

Gaismeļā montāžas opcijas: šim nolīkam ir paredzēti 2 dažādi pārsēgi, kā arī opcija to uzstādīt gaismeļā korpusā.

• pārsēgs (2a) sensora uzstādīšanai ārēji, izmantojot atveri (10a) gaismeļā korpusā (sk. 4a. att.). Pārsēgs tiek novietots uz sensora pirms sensora uzstādīšanas, un abi kopā tiek ievietoti atverē gaismeļā korpusā.

• pārsēgs (2b) sensora uzstādīšanai iekšēji (sk. 4b. att.). Pārsēgs tiek novietots uz sensora korpusa. Ja sensors ir pareizā pozīcijā, pārsēga paceltā virsma vienmērīgi ieguls gaismeļā atverē (10b).

• iekšējā sensora uzstādīšana bez atsevišķa pārsēga (sk. 4c. att.). Atverēm gaismeļā korpusā (11) ir precīzi jāatbilst sensoram (1).

Fiksatori (9) sensora apakšā nodrošina vienkāršu montāžu uz atbilstošā dublikāta (sk. 3. att.).

Montāžas atrašanās vieta (sk. 7. att.)

Eksploatacija, iestatījumi:

Sensors lietošana un konfigurēšana sistēmā -> atsevišķa rokasgrāmatā vadības iekārtai.

Noteikšanas diapazona iestatīšana klātbūtnes noteikšanai:

lai pareizi izmantotu klātbūtnes noteikšanu, sensora noteikšanas diapazonu var iestatīt / tas ir jāiestata neatkarīgi no telpas apstākļiem (sk. 8. att.).

1. Nonemiet/ievietojiet vai pagrieziet vienu vai abus slēdžus, kur nepieciešams.
2. Mainot slēdža pozīciju, varat virzīt ietekmēt sensora noteikšanas diapazonu, lai nepieļautu nevēlamu klātbūtnes noteikšanu.

Sensora poga (sk. 3. att.):

Šī poga (4) aktivizē dažādas funkcijas atkarībā no tā, cik ilgi tā tiek nospiesta.

1. Īsi nospiedit sensora pogu, lai testētu DALI savienojumu; nospiedit vienreiz; LED ieslēdzas, nospiedit vēlreiz, LED izslēdzas.
2. Nospiedit un turiet nospiestu sensora pogu, lai sāktu atiestāšanās procesu. LED mirgo apt. 10 s. Iekārtā tiek atiestatīta uz rūpnieciskajiem iestatījumiem, un visas adreses tiek izdzēstas.

Barošanas avots:

Iekārtas darbību nodrošina DALI spriegums atbilstošā DALI standartam EN 62386. Enerģijas patēriņš: apt. 6 mA.

* 1) darbība; 2) tieši uz sensora

Tehniskais atbilsts:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(SRB) Senzor za svetlo i prisutnosti za upotrebu u kontrolnim sistemima OSRAM DALI PRO i DALeeco. Ovaj proizvod je razvijen isključivo za sisteme upravljanja svetlom i namenjen je za upotrebu sa istim. Nije namenjen za druge svrhe osim onih opisanih u ovom uputstvu za upotrebu.

Naživi pojedinačnih komponenti (videti sliku 1,2,3): (1) Senzor DALI LS / PD LI; (2a) Poklopac za spoljnu montažu; (2b) Poklopac za unutrašnju montažu; (3) LED displej; (4) Taster senzora (uvučen u kućište); (5) Senzor za prisutnost; (6) 2 zatvarača (određuju prisutnost/opseg detekovanja); (7) DALI linijna veza; (8) Senzor za osvetljenje; (9) Zaporne ušice

Povezivanje:

Povezivanje više senzora putem DALI-ja sa upravljačkom jedinicom (videti sliku 6); Povezivanje kabla senzora (DALI linija) između upravljačke jedinice i senzora (videti sliku 5)

Opcije montaže za svetiljku:

Za ovo postoje 2 različita poklopca, kao i opcija montaže na kućište svetiljke:

• Poklopac (2a) za spoljnu montiranje senzora putem otvora (10a) u kućištu svetiljke (videti sliku 4a). Poklopac se postavlja na senzor pre postavljanja senzora i sve zajedno se ubacuje u otvor u kućištu svetiljke.

• Poklopac (2b) za unutrašnje montiranje senzora (videti sliku 4b). Poklopac se stavlja na kućište senzora. Ako je senzor u pravilnom položaju, izdignuta površina poklopca će biti u ravni sa otvorom svetiljke (10b).

• Unutrašnja montaža senzora bez zasebnog poklopca (videti sliku 4c). Otvori u kućištu svetiljke (11) moraju da budu iste veličine kao i senzor (1).

Zaporne ušice (9) u dnu senzora omogućavaju jednostavno spajanje sa odgovarajućim suprotnim delom (videti sliku 3).

Mesto spajanja (videti sliku 7)

Rad, postavke:

Upotreba senzora i konfiguracije u sistemu -> odvojeni priručnik za upravljačku jedinicu.

Podsežavanje opsega detekovanja za detekovanje prisutnosti:

Da bi se detekovanje prisutstva koristilo ispravno, opseg detekovanja senzora može/mora da se podeisi nezavisno od prostornih uslova (videti sliku 8).

1. Po potrebi uklonite/umetnite ili rotirajte jedan ili oba zatvarača.
2. Promenom položaja zatvarača možete da utičete na opseg detekovanja senzora u smislu pravca kretanja kako bi se sprečilo neželjeno detekovanje prisutstva.

Taster senzora (videti sliku 3):

Ovaj taster (4) aktivira različite funkcije, u zavisnosti od toga koliko dugo ga držite pritisnutim.

1. Kratko pritisnite taster senzora da biste testirali DALI vezu; pritisnite jednom – LED lampica se uključi, pritisnite opet – LED lampica se isključuje.
2. Pritisnite i zadržite taster senzora da biste pokrenuli postupak vraćanja na početne vrednosti. LED lampica treperi približno 10 sekundi. Jedinica se vraća na fabričku podešavanja i sve adrese se brišu.

Napajanje:

DALI napon napajanja jedinica prema DALI standardu EN 62386. Potrošnja energije je približno 6 mA.

* 1) rad; 2) direktno na senzor

Tehnička podrška:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

(UA) Датчик освітленості та присутності для систем управління OSRAM DALI PRO i DALeeco. Цей пристрій розроблений i призначений для використання виключно в системах управління світлом. Він не призначений для інших цілей, крім тих, які описано в цій інструкції з експлуатації.

Назви компонентів (див. рис. 1,2,3):

(1) датчик DALI LS/PD LI; (2a) кришка для зовнішньої установки; (2b) кришка для внутрішньої установки; (3) світлодіодний дисплей; (4) кнопка датчика (вбудована в корпус); (5) датчик присутності; (6) 2 заслінки (налаштування діапазону виявлення/присутності); (7) 3'єднання лінії DALI; (8) датчик яскравості; (9) опорні виступи

Під'єднання:

під'єднання кількох датчиків через DALI до блока управління (див. рис. 6); під'єднання кабелю датчика (лінія DALI) між блоком управління та датчиком (див. рис. 5)

Варіанти монтажу в світільнику:

Для монтажу є 2 різні кришки; крім того, датчик можна встановити в корпус світільника.

• Кришка (2a) для зовнішнього встановлення датчика через отвір (10a) корпусу світільника (див. рис. 4a). Кришку потрібно встановити на датчик, а потім їх разом вставити в отвір у світільнику.

• Кришка (2b) для внутрішнього встановлення датчика (див. рис. 4b). Кришку потрібно встановити на корпус датчика. Якщо датчик знаходиться в правильному положенні, виступи поверхні кришки буде розташовано на одному рівні з отвором світільника (10b).

• Внутрішня установка датчика без окремої кришки (див. рис. 4c). Отвори в корпусі світільника (11) повинні точно відповідати розмірам датчика (1).

За допомогою опорних виступів (9) у нижній частині датчик легко кріпиться до відповідних отворів (див. рис. 3).

Місце монтажу (див. рис. 7)

Робота датчика та налаштування:

використання датчика та налаштування в системі описано в окремій інструкції для блока управління.

Налаштування діапазону виявлення присутності: щоб ефективно використовувати систему виявлення присутності, діапазон виявлення може/повинен бути встановлений незалежно від просторових умов (див. рис. 8).

1. За необхідності зніміть/вставте або поверніть одну або обидві заслінки.
2. Щоб запобігти небажаному виявленню присутності, ви можете регулювати діапазон виявлення, змінюючи положення заслінки.

Кнопка датчика (див. рис. 3):

як кнопка (4) активує різні функції залежно від того, як довго її натисають.

1. Коротко натисніть кнопку датчика, щоб перевірити з'єднання DALI; натисніть один раз – світлодіод вмигнеться, натисніть знову – світлодіод вмигнеться 2 рази.

2. Натисніть і утримуйте кнопку датчика, щоб почати процес скидання налаштувань. Світлодіод мигатиме приблизно 10 с, налаштування пристрою скидаються до заводських, а всі адреси видаляються.

Джерело живлення:

пристрій забезпечується напругою DALI відповідно до стандарту DALI EN 62386. Енергоспоживання – прилб. 6 mA.

* 1) робоча; 2) безпосередньо на датчику

Технічна підтримка:

www.osram.com, +49 (0)89-6213-6000

© © Производитель/Дайиндаушы: OSRAM GmbH, Марсель-Бройер-штрассе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Импортёр/Импортортаушы: ООО «ОСРАМ»/«ОСРАМ» ЖШС, 115230, Россия/Ресей, г. Москва/Мәскеу қ., Варшавское ш., д/үй 47, корпус 4, тел.: +7 499 649 7000

© Forgalmazó: OSRAM a.s. Magyarország/ Fióktelepe, 1119 Budapest, Fehérvári út 84/A

© OSRAM Sp. z o.o., Aleje Jerolimskie 94, 00-807 Warszawa

© OSRAM Teknolojileri Ticaret A.Ş., Büyükdere Cad. Esentepe Mah. Bahar Sok. No: 13/4, River Plaza Kat:4 Şişli-İstanbul, Phone: +90 212 703 43 00

© Uvoznik: OSRAM EOOD, Koshovete area, sec. 225, № 879, 4199 Trud, Municipality Maritsa, Plovdiv District, Bulgaria, tel.: +359 32 348 110

© OSRAM EOOD, Koshovete area, sec. 225, № 879, 4199 Trud, Municipality Maritsa, Plovdiv District, Bulgaria, tel.: +359 32 348 110

© Производитель: OSRAM GmbH, Марсель-Бройер-штрассе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Доставчик: ОСРАМ ЕООД, Местность Кошовете, кв. 225, № 879, 4199 Труд, Община Марица, Област Пловдив, България, тел.: +359 32 348 110



C10449059
G15058631
19.03.19

OSRAM GmbH
Berliner Allee 65
86153 Augsburg, Germany
www.osram.com